CCTVPROM16

CCTV PACK – H.264 FULL FRAME DVR - 4 IR CAMERAS – 500 GB HARD DISK
CCTV-PACK – H.264 FULL FRAME DVR - 4 IR-CAMERA'S - HARDE SCHIJF 500GB
PACK VIDEOSURVEILLANCE – DVR H.264 PLEIN ÉCRAN - 4 CAMÉRAS IR - DISQUE DUR 500GO
JUEGO DE VIGILANCIA - H.264 VIDEOGRABADORA FULL FRAME - 4 CÁMARAS IR - DISCO DURO 500GB
CCTV-PACK - H.264 FULL FRAME VIDEORECORDER - 4 IR-KAMERAS - FESTPLATTE 500GB
CONJUNTO CCTV - H.264 FULL FRAME DVR - 4 CÂMARAS IR – DISCO RIGIDO 500GB
ZESTAW MONITORINGOWY- H.264 FULL FRAME DVR - 4 KAMERY IR - HD 500GB

QUICK INSTALLATION GUIDE	3
BEKNOPTE INSTALLATIEHANDLEIDING	11
GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE	19
GUÍA RÁPIDA	27
SCHNELLEINSTIEG	35
GUIA RÁPIDO PARA INSTALAÇÃO	43
SKRÓCONA INSTRUKCJA INSTALACJI	51

EN **1** DC 12V input terminal
2 Video output connector

NL **1** DC 12V ingangsaansluiting
2 Video-uitgangsaansluiting

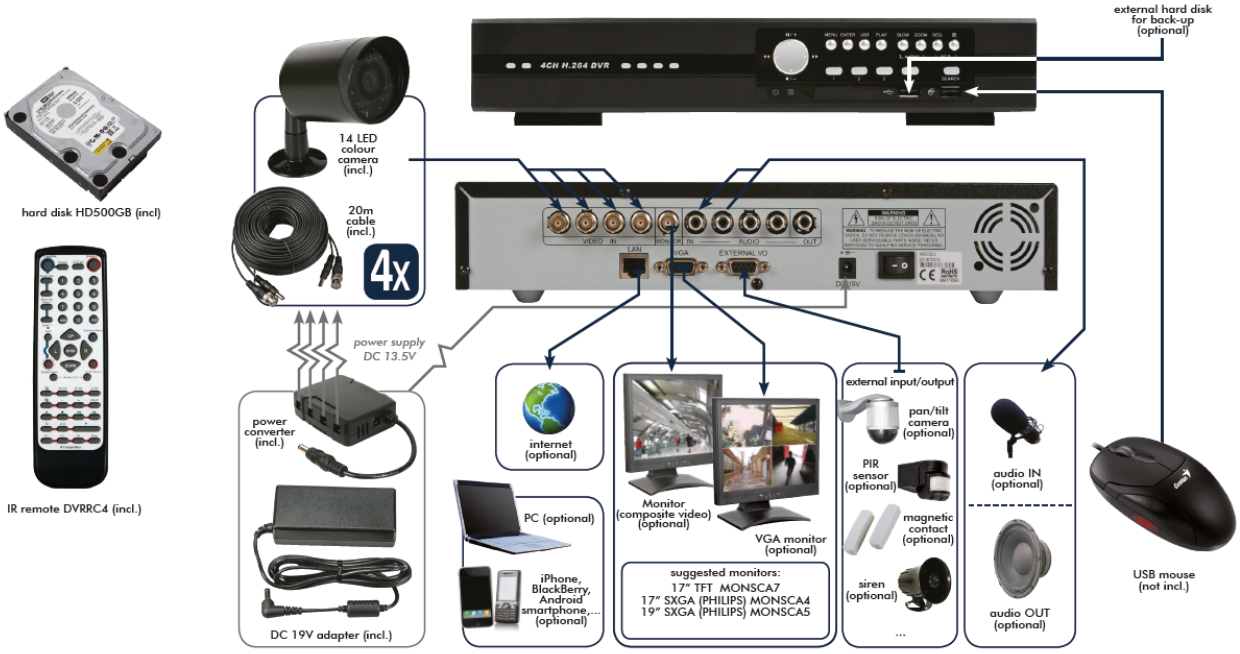
FR **1** Connexion d'entrée CC 12V
2 Connexion de sortie vidéo

DE **1** DC 12V-Eingangsanschluss
2 Video-Ausgangsanschluss

ES **1** Conexión de entrada CC 12V
2 Conexión de salida de vídeo

PT **1** Terminal de entrada DC 12V
2 Conector de saída de vídeo

PL **1** Wejście zasilania DC 12 V
2 Złącze wyjściowe wideo



QUICK INSTALLATION GUIDE

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

Notes

- This document is a quick installation guide. For more detailed information, refer to the full user manual on the included CD-ROM.
- Product images are for illustrative purposes only. Due to constant product improvements, the actual product may differ from the images.

Package content:

- 1 x DVR with built-in SATA connection: DVR4H3
- 4 x IR colour cameras: CAMCOLBUL29
- 4 x 20 m camera cables
- 1 x 19 V power supply
- 1 x high-efficiency DC-DC converter for DVR and cameras
- hard disk (built in): HD500GB/S
- remote control: DVRRC4

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Risk of electroshock when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Indoor use only Keep this device away form rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquid on top.
	Keep this device away from dust.
	Keep this device away from extreme heat. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (±2.5 cm) in front of the openings.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

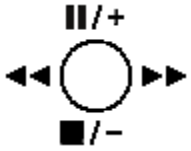
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Do not use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.

4. Overview

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

Front panel

LED indications	HDD	HDD	reading or recording activities on the hard disk
		ALARM	an alarm was triggered
		TIMER	timed recording is enabled
		PLAY	the DVR is in playing mode
		POWER	DVR power is on
NAVIGATE		Press one of the four positions on the navigate button to move the cursor up (II/+), down (■/−), left (◀◀) or right (▶▶). In play-back mode, press the buttons to play/pause (II/+), stop (■/−), fast rewind (◀◀) or fast forward (▶▶) the play-back file. In setting mode, press the up (II/+) or down (■/−) button to change the setting in the menu.	
MENU	Press to enter the main menu.		
ENTER	Press to confirm settings		
LIST	List the information of the recorded files. QUICK SEARCH / RECORD / MOTION / ALARM / TIMER / FULL LIST		
PLAY	Press to play the recorded video.		
SLOW	In playback mode, press to play the recorded file slowly.		
ZOOM	In live or playback mode, press to enlarge the image of the selected channel.		
SEQ	Press to show all screens sequentially in full screen mode. Press again to quit.		
⊞	4CH: Press to show the 4 channel display mode.		
1 ~ 4	Press a button to select the corresponding channel.		
SEARCH	Enter time search mode. Set time range and press START to see all recordings within the time range.		
AUDIO	= SLOW + ZOOM Press SLOW and ZOOM simultaneous to select live or play-back sounds.		
PTZ (pan tilt zoom)	= SLOW + ⊞ Press SLOW and ⊞ simultaneous to enter or exit PTZ control mode.		
USB port (2x)	Connect a USB flash drive for video backup to one USB port; connect a USB mouse to the other. **Note:** do not connect two USB flash drives or USB mice at the same time.		

Rear panel

LAN port	Connect the DVR to a local network by plugging a network cable into this port.
VGA	connector for video monitor (monitor not included)
AUDIO IN	4 audio input channels to connect four external audio sources e.g. from cameras with audio.
AUDIO OUT	1 audio output to connect to an audio device, e.g. a speaker (mono).
VIDEO IN	4 video input channels to connect 4 external video sources e.g. cameras.
VIDEO OUT	1 video output channel to connect the DVR to the main monitor.
EXTERNAL I/O	use a 9 pin DSUB connector to connect external signals, for example alarm, PTZ…

	power switch
19V DC	power supply input

5. Hardware setup

Installing the hard disk drive (HDD)

The DVR has a built-in hard disk. To install another hard disk, proceed as follows:

1. Obtain a suitable HDD (see Technical Specifications below), type SATA. The HDD must be formatted.
2. Unplug the device from the mains before servicing and do not touch any electronic circuitry to avoid electrostatic discharge.
3. Unscrew the 6 screws (1 on either side and 4 on the back) that hold the cover in place.
4. Lift the cover (back first).
5. Remove the hard disk.
6. Screw the mounting brackets on the new hard disk (screws included).
   The PCB must be facing upwards when mounting the HDD into the DVR.
7. Connect the SATA data cable and power supply to the HDD.
8. Screw the HDD on the bottom of the DVR housing PCB facing upwards using the included screws.
9. Close the cover (front first) and secure it with the 6 screws.

Connecting a video monitor

- Obtain a suitable monitor (not included) and connect it to the BNC or VGA video output port on the back of the DVR.

Connecting the power supply

1. Plug the DC output connector of the included power adaptor into the 19VDC power input at the back of the DVR.
   WARNING: only use the included adaptor.
2. Plug the included power cable into the adaptor input connector and plug the other end into the mains.
   Do not switch the DVR on yet.

Connecting a camera

1. The CCVT pack comes with 4 cameras. Each camera needs its own power supply.
2. Connect the video output of the camera to either video input at the back of the DVR. The number next to the input connectors represents the channel number. Connector type is BNC.

Connecting audio

1. The DVR supports four audio inputs. Connect the audio output of an audio source to an audio input of the DVR. Make sure to connect the audio channel to the corresponding video channel. Connector type is BNC.
2. There is also an audio output connector. Connect an audio device e.g. a speaker to this connector when desired. Connector type is BNC.

Connecting Local Area Network (LAN)

- Connect the DVR to a local network by plugging a network cable into the LAN port at the back of the DVR. Connector type is 8P8C (RJ45). Setup is done through the OSD.

6. Preliminary settings

Make sure the connected cameras are on and set the power switch at the rear of the device to the ON position. It takes about 15 to 30 seconds to start up.

Menu overview

Press the MENU button and enter the password to go into the menu list.

Note: default admin password is "**0000**" (4 times zero).

	QUICK START	GENERAL - TIME SETUP
	DATE SETUP	DATE INFO - DAYLIGHT
	SYSTEM	TOOLS - SYSTEM INFO – BACKUP DATA – BACKUP LOG
	EVENT INFORMATION	QUICK SEARCH - EVENT SEARCH - HDD INFO - EVENT LOG
	ADVANCED CONFIG	CAMERA – DETECTION – ALERT – NETWORK – DISPLAY – RECORD - REMOTE
	SCHEDULE SETTING	RECORD – DETECTION – ALARM

For more detailed information, refer to the full user manual on the included CD-ROM.

Setting date and time

Before using the DVR the time and date should be set to get a valid time stamp.

1. Press the MENU button and enter the admin password to go into the menu list.
2. Select the QUICK START menu item.
3. Use the NAVIGATION button to move to the TIME SETUP menu item. Select it to set date and time.
   Note: once recording started, do not change date or time as this will make it very difficult to find back the recorded files.
   Note: when using the DVR for the first time and the correct time is set, leave it on for at least 48 hours.

Password setting

1. Press the MENU button and enter the password to go into the menu list.
2. Select the SYSTEM menu item.
3. Go to TOOLS. Select ADMIN PASSWORD (or OPERATOR PASSWORD) and press the ENTER button to set the password.
   Note: an operator can not access the main menu, only the quick menu bar (see below).
4. Press the cursor up (▮▮/+) or down (■/−) button to select the value of the first number and press enter to save and go to the next character, or use the mouse to select the desired value. Repeat this for all four password numbers.
   Note: default admin password is "**0000**" (4 times zero).

Record settings

1. Press the MENU button and enter the password to go into the menu list.
2. Select the QUICK START menu item.
3. Select the GENERAL menu item using the NAVIGATION button.
4. Set the image size, image quality and images per second for recording.
5. Refer to the full user manual on the included CD-ROM for more details.

Audio playback

Press the SLOW and ZOOM button simultaneously to select the desired audio channel or use the quick menu bar (see below). The current audio channel is indicated in the status bar.

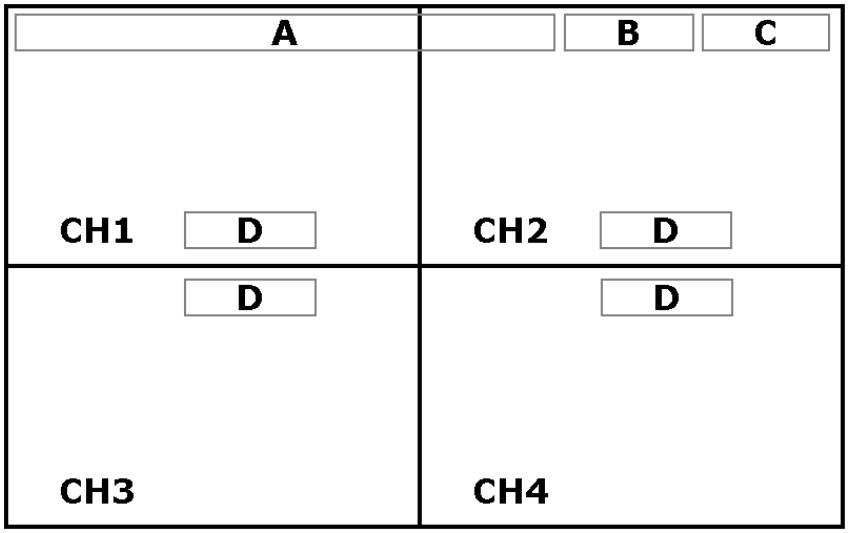
Switch users

1. The DVR can be accessed as administrator ( ) or operator ( ), icons are indicated in the status bar.
2. To switch between users, click on the user icon (or) to lock the current session ( ).
3. Press on the key lock icon ( ) than enter the password of the desired profile.

7. Operation

7.1 Display

The following image shows the screen layout.



A	system date and time
B	general system status
C	available HDD capacity
D	channel status

	live audio channel 1 .. 4 enabled		playback audio channel 1 .. 4 enabled (yellow)
	audio channel disabled		timer recording
	digital zoom on (yellow) / off		USB mouse connected
	LAN connected / Internet connected / no network connection		
	USB flash drive connected		Hard disk overwrite (default)
	key lock on		PTZ mode
	sequence mode		motion mode
	recording mode		alarm mode
	administrator logged on		operator logged on

Note that actual screen icons might differ slightly from the ones shown above.

7.2 Quick menu bar

Note: only available when USB mouse is connected.

Move the pointer towards the left of the monitor to open the quick menu bar:

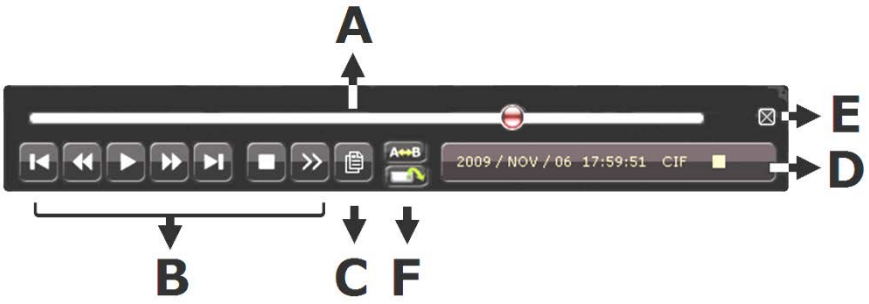
		Open channel switch panel.
		Show playback control panel.
		Zoom-in mode (select desired channel first before entering zoom-mode).
		Select audio channel (live mode only live channels can be selected).
		Enter PTZ mode and show PTZ control panel
		Click to show the power off panel to either halt or reboot the system.

7.3 Recording

- Check whether the camera(s) is (are) properly connected and a HDD is present inside the device.
- When the auto-recording and pre-alarm functions are enabled, the device will start recording images.
- Default the recording icon ( ) is shown.
- In case the motion or alarm detection is activated and a motion or alarm is detected, the motion ( ) resp. alarm ( ) icon is shown.
- When timed recording is enabled, the timed recording icon ( ) is shown and the timed recording LED is on.
- Default, the device is in HDD overwrite mode and the icon ( ) is shown.

7.4 Play-back

Make sure the control panel is not locked and press the PLAY button on the control panel or use the quick menu bar to open the playback control panel:



A	progress bar	**D**	information
B	playback control	**E**	close
C	event search	**F**	set repeat function A→B / open backup menu

Note: play-back needs at least 8192 recorded images to work properly (e.g. with IPS=30, the recording must be at least 273 seconds long).

- The fast forward (▶▶) and fast rewind (◀◀) buttons will increase resp. decrease the play-back speed. Repeatedly pressing the button will increase/decrease speed to 4x, 8x 16x or 32x (max.).
- Press the pause button (❚❚/+) to temporary suspend video play-back.
- Press the stop button (■/−) to return to live monitoring.
- Press the SLOW button once to set play-back speed to 1/4th and twice for 1/8th.

7.5 Search

- There are four ways to search recorded files: by record list, motion list, alarm list or by timer list.
- To search an event, press the LIST button on the front panel (make sure the control panel is not locked). An overview of the recorded file types (ALARM, MANUAL, MOTION, SYSTEM and FULL LIST) is shown.
- Select the desired list and recording from the list.

- Press ENTER to start play-back.

8. Technical Specifications

video format	PAL
video compression	H.264
video input	4 channels, composite video signal 1 Vpp / 75 ohm BNC
video output	composite video signal 1 Vpp / 75 ohm BNC + VGA
maximum recording rate (PAL)	- frame: 704 x 576 pixels with 100 IPS (PAL) - CIF: -
image quality setting	super best - best - high - normal
hard disk storage	built-in SATA type, support 1 x HDD, support HDD capacity over 2 TB (500 GB hard disk included)
recording mode	manual / timer / motion / network / alarm controlled
refresh rate	100 IPS for PAL
multiplex operation	live display, record, playback, backup and network
audio I/O	4x audio in, 1x audio out (mono)
motion detection area	16 x 12 grids per channel
motion detection sensitivity	high - normal - low
pre-alarm recording	8 MB
backup device	USB 2.0 flash drive (for backup and firmware updates)
Central Management System	remote surveillance to monitor up to 10 different IP addresses (Windows & Mac OS)
web transmitting / compression format	H.264
Ethernet	10/100BASE-T, supports remote control and LiveView via Ethernet
mobile surveillance	Smartphones: EagleEyes software: remote login via all smartphone platforms (Apple, Android, BlackBerry, Nokia Symbian and Windows Mobile)
	computer: - video viewer software on Windows and Mac - web browser: Internet Explorer, Firefox, Google Chrome and Safari via Java, Quicktime or VLC plug-in
network connection	supports TCP/IP, PPPoE, DHCP and DDNS function
IR remote control	remote control DVR and PTZ (DVRRC4)
PTZ control	yes (via RS-485)
alarm I/O	4 in / 1 out
digital zoom	2x (live & playback)
key lock	yes
video loss detection	yes
camera title	up to 6 characters
video adjustments	hue / colour / contrast / brightness
date display format	YY/MM/DD, DD/MM/YY, MM/DD/YY, and off
power source	19 VDC
power consumption	< 42 W
daylight saving	yes
operating temperature	10-40 °C (50-104 °F)
system recovery	system auto recovery after power reconnected
dimensions	343 x 59 x 223 mm

IR camera

pick-up element	1/3" colour CCD image sensor
number of pixels	712 (H) x 582 (V) - PAL -
resolution	420 TV lines

min. illumination	0.05 lux (F2.0); 0 lux (IR on)
IR LEDs	14
range (IR light)	15 m
S/N ratio	> 48 dB (AGC off)
water resistance	IP67
electronic shutter	1/50 to 1/100 000 s
lens angle	92.6°
white balance	automatic
AGC	yes
standard board lens	f3.6mm / F2.0
video output	1.0 Vpp composite, 75 ohm
power supply	DC 12 V ± 10 %
current consumption	70 mA (IR off), 200 mA (IR on)
dimensions	Ø 60 x 91 mm
weight	250 g (including bracket)

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

BEKNOPTE INSTALLATIEHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer of gebruik het dan niet en raadpleeg uw dealer.

Opmerkingen

- Dit document is een beknopte installatiehandleiding. Raadpleeg de volledige handleiding op de meegeleverde cd-rom voor meer informatie.
- De afbeeldingen van het product zijn enkel ter illustratie. We streven voortdurend naar verbetering van onze producten. Daarom kan dit product uiterlijk verschillen van de afbeeldingen.

Inhoud:

- 1 x DVR met ingebouwde SATA-aansluiting: DVR4H3
- 4 x IR-kleurencamera: CAMCOLBUL29
- 4 x camerakabels van 20 m
- 1 x 19V-voedingsadapter
- 1 x high-efficiency DC-DC converter voor de DVR en de camera's
- harde schijf (ingebouwd): HD500GB/S
- afstandsbediening: DVRRC4

2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
	Elektrocutiegevaar bij het openen van de behuizing. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroschokken te vermijden.
	Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt. Neem de voedingskabel enkel vast bij de stekker, trek niet aan de kabel.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Gebruik het toestel enkel binnenshuis Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats nooit objecten gevuld met een vloeistof op het toestel.
	Bescherm dit toestel tegen stof.
	Bescherm dit toestel tegen extreme hitte. Zorg dat de verluchtingsopeningen niet geblokkeerd zijn. Voor voldoende luchtcirculatie, laat een minimumafstand van 2.5 cm tussen het toestel en elk ander object.
	Bescherm dit toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de installatie of de bediening van het toestel.

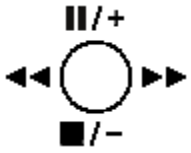
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Installeer en gebruik deze camera NIET voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina **2** van deze handleiding.

Frontpaneel

Leds	HDD	HDD	De harde schijf leest of neemt data op
		ALARM	Het alarm werd ingeschakeld
		TIMER	De geprogrammeerde opnamefunctie is ingeschakeld
		PLAY	De DVR speelt de opname af
		POWER	De DVR is ingeschakeld
NAVIGATIE			Druk op de navigatietoetsen om de cursor te verplaatsen naar boven (II/+, naar onder ■/−, naar links ◀◀ of naar rechts ▶▶). In afspeelmodus, druk op II/+ om de weergave af te spelen/te onderbreken, op ■/− om de weergave te stoppen , op ◀◀ om snel vooruit te spoelen of op ▶▶ om snel terug te spoelen. In instellingenmodus, druk op II/+ of op ■/− om de instellingen in het menu te wijzigen.
MENU	Druk op ENTER om het hoofdmenu weer te geven.		
ENTER	Druk op ENTER om de instellingen te bevestigen.		
LIST	Lijst van de opnamebestanden. QUICK SEARCH / RECORD / MOTION / ALARM / TIMER / FULL LIST		
PLAY	Druk op PLAY om de opname af te spelen.		
SLOW	In afspeelmodus, druk op SLOW om het afgespeelde bestand traag af te spelen.		
ZOOM	In live-weergave of afspeelmodus, druk op ZOOM om het beeld van het geselecteerde kanaal te vergroten.		
SEQ	Druk op SEQ om alle kanalen achtereenvolgens op het volledige scherm weer te geven. Druk nogmaals om de functie te verlaten.		
⊞	4CH: Druk op 4CH om de 4-kanaalsdisplay weer te geven.		
1 ~ 4	Druk op een cijfertoets om het desbetreffende kanaal te selecteren.		
SEARCH	Druk op SEARCH om de zoekfunctie in te schakelen. Geef de periode in en druk op START om alle opnames in die periode weer te geven.		
AUDIO	= SLOW + ZOOM Druk gelijktijdig op SLOW en ZOOM, om de geluidsopties te selecteren.		
PTZ (pan tilt zoom)	= SLOW + ⊞ Druk gelijktijdig op SLOW en ⊞ om de PTZ-functie in-of uit te schakelen.		
USB-poort (2x)	Sluit een USB-flashdrive aan op een USB-poort voor back-upopnames. Sluit een USB-muis aan op de andere USB-poort. **Opmerking:** sluit geen twee flashdrives of USB-muizen gelijktijdig aan op de USB-poorten.		

Achterpaneel

LAN-poort	Sluit de DVR via een netwerkkabel aan op een LAN-netwerk.
VGA	aansluiting voor videomonitor (niet meegeleverd)
AUDIO IN	4 audio-ingangen voor 4 externe audiobronnen, bv. camera met audio.
AUDIO OUT	1 audio-uitgang naar een audiotoestel, bv. luidspreker (mono).
VIDEO IN	4 video-ingangen voor 4 externe videobronnen, bv. camera's.

VIDEO OUT	1 video-uitgang voor het aansluiten van de DVR op de hoofdmonitor.
EXTERNAL I/O	Sluit een extern signaal aan, zoals een alarm of PTZ-camera, via een 9-pol. DSUB-stekker.
	Voedingsschakelaar
19V DC	Voedingsingang

5. De hardware installeren

De harde schijf installeren (HDD)

De DVR is uitgerust met een ingebouwde harde schijf. Om een andere harde schijf te installeren, gaat u als volgt te werk:

1. Deze DVR is geschikt voor gebruik met een compatibele harde schijf (niet meegeleverd), type SATA (Serial Advanced Technology Attachment). Formatteer eerst de harde schijf.
2. Ontkoppel het toestel van het lichtnet. Raak geen elektronische circuits aan om elektrostatische ontladingen te voorkomen.
3. Draai de 6 schroeven los (1 aan elke zijde en 4 achteraan) die de behuizing samenhouden.
4. Open de DVR (achterkant eerst).
5. Verwijder de harde schijf.
6. Bevestig de montagebeugels op de nieuwe harde schijf met de meegeleverde schroeven. Installeer de harde schijf met de printplaat naar boven gericht in de DVR.
7. Sluit de SATA-datakabel en de voedingskabel aan op de harde schijf.
8. Schroef de harde schijf onderaan de DVR vast met de meegeleverde schroeven.
9. Sluit de DVR (voorkant eerst) en draai de 6 schroeven vast.

Een videomonitor aansluiten

- Sluit een compatibele monitor (niet meegeleverd) aan op een BNC of VGA video-uitgang achteraan op de DVR.

De voedingsadapter aansluiten

1. Sluit de DC-stekker van de meegeleverde voedingsadapter aan op de 19 VDC-ingang achteraan de DVR. **WAARSCHUWING:** gebruik enkel de meegeleverde voedingsadapter.
2. Koppel de meegeleverde voedingskabel aan de adapter en koppel de adapter vervolgens aan het lichtnet. **Schakel de DVR nog niet in.**

Een camera aansluiten

1. De CCTV-set wordt geleverd met 4 camera's. Elke camera heeft een eigen voeding nodig.
2. Sluit de video-uitgang van de camera aan op een BNC video-ingang achteraan de DVR. Het nummer naast de aansluiting duidt op het kanaalnummer. Gebruik een stekker van het type BNC.

Audio aansluiten

1. De DVR heeft vier audio-ingangen. Sluit de audio-uitgang van de audiobron aan de audio-ingang van de DVR. Zorg ervoor dat u het audiokanaal aansluit op het correcte videokanaal. Gebruik een stekker van het type BNC.
2. De DVR heeft ook een BNC audio-uitgang. Sluit een extern audiotoestel aan, bv. een luidspreker. Gebruik een stekker van het type BNC.

Aansluiting op een LAN-netwerk

- Sluit de DVR via een netwerkkabel aan op een LAN-netwerk. Gebruik hiervoor een stekker van het type 8P8C (RJ45). De instellingen gebeuren via het OSD-instelmenu.

6. Basisinstellingen

Schakel de aangesloten camera's in en zet de voedingsschakelaar aan de achterkant van de DVR op ON. Opstarten duurt ongeveer 10 à 15 seconden.

Menu-overzicht

Druk op MENU en geef het wachtwoord in, om het menu weer te geven.

Opmerking: het standaard wachtwoord is "**0000**" (4 x nul).

	QUICK START	GENERAL - TIME SETUP
	DATE SETUP	DATE INFO - DAYLIGHT
	SYSTEM	TOOLS - SYSTEM INFO – BACKUP DATA – BACKUP LOG
	EVENT INFORMATION	QUICK SEARCH - EVENT SEARCH - HDD INFO - EVENT LOG
	ADVANCED CONFIG	CAMERA – DETECTION – ALERT – NETWORK – DISPLAY – RECORD - REMOTE
	SCHEDULE SETTING	RECORD – DETECTION – ALARM

Raadpleeg de volledige handleiding op de meegeleverde cd-rom voor meer informatie.

Het uur en de datum instellen

Stel voor het eerste gebruik de datum en het uur in.

1. Druk op MENU en geef het wachtwoord in, om het menu weer te geven.
2. Selecteer het submenu QUICK START.
3. Gebruik de navigatietoetsen om naar het submenu TIME SETUP te gaan. Selecteer TIME SETUP om de datum en het uur in te stellen.
   Opmerking: Wijzig de ingestelde datum en het uur niet meer eenmaal een opname is gestart.
   Opmerking: Laat een pas ingestelde DVR gedurende 48 uur ingeschakeld.

Het wachtwoord instellen

1. Druk op MENU en geef het wachtwoord in, om het menu weer te geven.
2. Selecteer het submenu SYSTEM.
3. Ga naar TOOLS. Selecteer ADMIN PASSWORD (of OPERATOR PASSWORD) en druk op ENTER om het wachtwoord in te stellen.
   Opmerking: Een gewone gebruiker heeft geen toegang tot het hoofdmenu, enkel tot de menubalk (zie hieronder).
4. Stel het nieuwe wachtwoord in met de toetsen ▮▮/+ of ■/−, en bevestig met ENTER. U kunt de gewenste digit ook met de muis selecteren. Herhaal voor de resterende digits.
   Opmerking: het standaard wachtwoord is "**0000**" (4 x nul).

Instellen van de opnamefunctie

1. Druk op MENU en geef het wachtwoord in, om het menu weer te geven.
2. Selecteer het submenu QUICK START.
3. Selecteer het submenu GENERAL met de navigatietoetsen.
4. Stel de beeldgrootte, de beeldkwaliteit en het aantal beelden per seconde in.
5. Raadpleeg de uitgebreide handleiding op de meegeleverde cd-rom voor meer details.

Audio afspelen

Druk gelijktijdig op SLOW en ZOOM om het gewenste audiokanaal te selecteren of gebruik de menubalk (zie hieronder). Het geselecteerde audiokanaal staat in de statusbalk weergegeven.

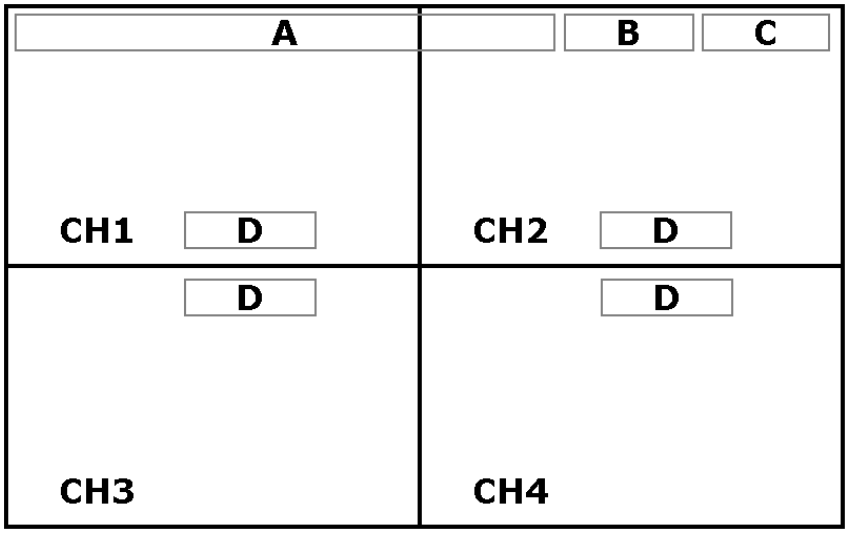
De gebruiker selecteren

1. De DVR kan door een administrator ( ) of een gebruiker ( ) bediend worden. De symbolen staan in de statusbalk weergegeven.
2. Klik op het gewenste symbool (of) om als administrator of gebruiker in te loggen ( ).
3. Druk op ( ) en geef het wachtwoord van het gewenste profiel in.

7. Gebruik

7.1 Display

De volgende afbeelding geeft de display-layout weer.



A	datum en uur
B	algemene status
C	beschikbare schijfruimte
D	kanaalstatus

	live-audio kanaal 1 .. 4 inschakelen		audiokanaal 1 .. 4 (geel) afspelen
	audiokanaal uitgeschakeld		geprogrammeerde opname
	digitale zoom ingeschakeld (geel) / uitgeschakeld		USB-muis aangesloten
	LAN-aansluiting / internetaansluiting / geen netwerkaansluiting		
	USB-flashdrive aangesloten		Harde schijf overschrijven (standaard)
	vergrendeling		PTZ-functie
	sequentiefunctie		beweging waargenomen
	opname		alarm
	als administrator ingelogd		als gebruiker ingelogd

Deze iconen kunnen lichtjes verschillen met de iconen op uw display.

7.2 Menubalk

Opmerking: Enkel beschikbaar indien er een USB-muis aangesloten is.

Verplaats de muiscursor naar de linkerkant van het scherm om de menubalk weer te geven:

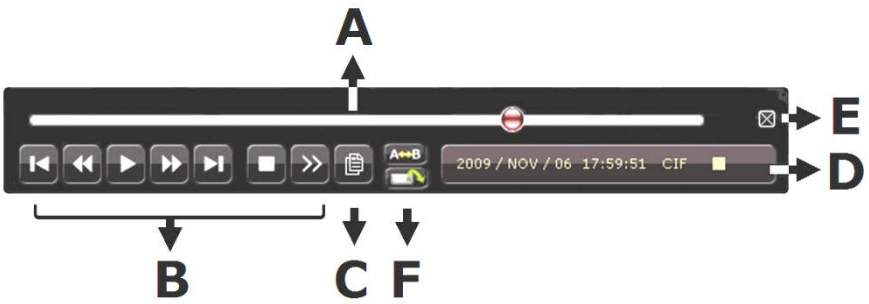
	kanaalpaneel openen
	afspeelpaneel openen
	zoomfunctie (selecteer eerst het gewenste kanaal)
	audiokanaal
	PTZ-functie
	Klik om het uitschakelmenu weer te geven en het apparaat uit te schakelen of opnieuw op te starten.

7.3 Opname

- Sluit de camera('s) en de harde schijf correct aan op de DVR.
- De DVR start de opname indien de automatische opname- en de prealarmfunctie ingeschakeld zijn.
- De icoon ( ) verschijnt automatisch op de display.
- Bij een bewegingswaarneming of alarm (functie is ingeschakeld) wordt de icoon ( ) of ( ) weergegeven.
- Bij een geprogrammeerde opname verschijnt de icoon ( ) en licht de opnameled op.
- Standaard staat de DVR in overschrijfmodus en wordt ( ) weergegeven.

7.4 Weergave

Schakel de toetsvergrendeling uit en druk op PLAY of open het afspeelpaneel met de muis.



A	statusbalk	**D**	informatie
B	bedieningstoetsen	**E**	sluiten
C	zoekfunctie	**F**	herhaalfunctie A→B instellen / back-up menu openen

Opmerking: Het bestand moet minstens 8192 beelden bevatten (bv. IPS = 30, de opname moet minstens 273 seconden lang zijn).

- Druk op ▶▶ om de opname vooruit te spoelen of op ◀◀ om de opname terug te spoelen. Druk meermaals op de toets om de spoelsnelheid aan te passen: 4x, 8x 16x of 32x (max.).
- Druk op ❚❚/+ om de opname te pauzeren.
- Druk op ■/− om naar de live-weergave terug te keren.
- Druk eenmaal op SLOW om de opname aan 1/4 afspeelsnelheid af te spelen, of druk tweemaal om de opname aan 1/8 afspeelsnelheid af te spelen.

7.5 Zoekfunctie

- Er zijn vier zoekfuncties beschikbaar: volgens opname, beweging, alarm of tijdstip.
- Om een evenement te zoeken, druk op LIST op het frontpaneel (zorg ervoor dat het afspeelpaneel niet vergrendeld is). U krijgt een lijst met alle opnametypes (ALARM, MANUEEL, MOTION, SYSTEM FULL LIST).
- Selecteer het gewenste type en opname uit de lijst.
- Druk op ENTER om het bestand af te spelen.

8. Technische specificaties

videoformaat	PAL
videocompressie	H.264
video-ingang	4 kanalen, composiet videosignaal 1 Vpp / 75 ohm BNC
video-uitgang	composiet videosignaal 1 Vpp / 75 ohm BNC + VGA
max. opnamefrequentie (PAL)	- frame: 704 x 576 pixels aan 100 IPS (PAL) - CIF: -
regeling beeldkwaliteit	Super best (superieur) - Best (best) - High (hoog) - Normal (normaal)
opslagruimte harde schijf	ingebouwd SATA-type, 1 x HDD, capaciteit van harde schijf is meer dan 1 TB (500 GB harde schijf meegeleverd)
opnamemodus	manueel / timer / beweging / netwerk / alarm
beeldfrequentie	100 IPS voor PAL
multiplex-functies	directe weergave, opname, weergave, back-up en netwerk
audio in- en uitgangen	4 audio-ingangen, 1 audio-uitgang (mono)
zone voor bewegingsdetectie	rooster 16 x 12 per kanaal
gevoeligheid bewegingsdetectie	hoog - normaal - laag
opname pre-alarm	8 MB
back-uptoestel	USB 2.0-flashdrive (voor back-up en updates van firmware)
CMS (Central Management System)	monitoring op afstand tot 10 IP-adressen (Windows & Mac OS)
webtransmissie/compressieformaat	H.264
Ethernet	10/100BASE-T, ondersteunt bediening op afstand en LiveView via Ethernet
mobiele bewaking	Smartphones: EagleEyes-software: beheer op afstand vanaf alle smartphoneplatforms (Apple, Android, BlackBerry, Nokia Symbian en Windows Mobile)
	computer: 'video viewer'-software op Windows en Mac - webbrowser: Internet Explorer, Firefox, Google Chrome en Safari via Java, Quicktime of VLC plug-in
netwerkaansluiting	ondersteunt TCP/IP, PPPoE, DHCP en DDNS
IR-afstandsbediening	bediening op afstand van de DVR en PTZ-functies (DVRRC4)
PTZ-besturing	ja (via RS-485)
alarm in-en uitgangen	4 ingangen / 1 uitgang
digitale zoom	2x (live-weergave & afspelen)
toetsvergrendeling	ja
detectie beeldverlies	ja
cameratitels	tot 6 karakters
videoregelingen	tint / kleur / contrast / helderheid
formaat tijdsweergave	JJ/MM/DD, DD/MM/JJ, MM/DD/JJ en uit
voeding	19 VDC
verbruik	< 42 W
zomertijd (DST)	ja
werktemperatuur	10-40 °C
systeemherstel	automatisch systeemherstel na stroomonderbreking
afmetingen	343 x 59 x 223 mm

IR-camera

opneemelement	1/3" CCD kleurenbeeldsensor
aantal pixels	712 (H) x 582 (V) - PAL -
resolutie	420 tv-lijnen
min. verlichting	0,05 lux (F2.0); 0 lux (IR aan)
IR-LEDs	14
bereik (IR-LED)	15 m

S/R-verhouding	> 48 dB (AGC uit)
waterbestendigheid	IP67
elektronische sluiter	1/50 tot 1/100 000 s
lenshoek	92,6°
witbalans	automatisch
automatische versterking (AGC)	ja
standaard lens	f3.6mm / F2.0
video-uitgang	1.0 Vpp composite, 75 ohm
voeding	DC 12 V ± 10 %
stroomverbruik	70 mA (IR uit), 200 mA (IR aan)
afmetingen	Ø 60 x 91 mm
gewicht	250 g (met beugel)

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Remarques

- Ce document est un guide d'installation rapide. Pour plus de détails, se référer au mode d'emploi détaillée sur le cédérom inclus.
- Les images des produits sont à titre indicatif seulement. Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, il est possible que les images diffèrent légèrement du produit actuel.

Contenu :

- 1 x enregistreur DVR avec connexion SATA intégrée : DVR4H3
- 4 x caméra couleur à infrarouge : CAMCOLBUL29
- 4 x câble de caméra de 20 m
- 1 x adaptateur secteur de 19 V
- 1 x convertisseur CC-CC haute performance pour le DVR et les caméras
- disque dur (intégré) : DH500Go/S
- télécommande : DVRRC4

2. Consignes de sécurité

	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Risque d'électrocution lors de l'ouverture du boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Toujours déconnecter l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur Protéger cet appareil de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.
	Protéger cet appareil contre la poussière.
	Protéger cet appareil contre la chaleur extrême. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance d'au moins de 2.5 cm entre l'appareil et tout autre objet.
	Protéger l'appareil des chocs. Eviter d'exercer une force excessive lors d'usage de l'appareil.

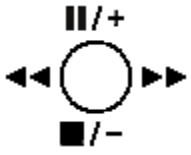
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Installer et utiliser la caméra en respectant la législation et la vie privée des tiers.

4. Description

Se référer aux illustrations en page **2** de cette notice.

Panneau frontal

LEDs	HDD	HDD	Lecture ou enregistrement en cours
		ALARM	L'alarme s'est déclenchée
		TIMER	L'enregistrement programmé est activé
		PLAY	Lecture en cours
		POWER	L'enregistreur DVR est allumé
NAVIGATION			Appuyer sur les touches de navigation pour déplacer le curseur vers le haut (▮▮/+, vers le bas ■/−, vers la gauche ◀◀ ou vers la droite ▶▶). En mode de lecture, appuyer sur (▮▮/+) pour lire/interrompre, sur ■/− pour arrêter la lecture, sur ◀◀ pour avancer rapidement ou sur ▶▶ pour reculer rapidement. En menu de configuration, appuyer sur ▮▮/+ ou sur ■/− pour modifier le réglage dans le menu.
MENU	Accéder au menu principal.		
ENTER	Confirmer les réglages		
LIST	Liste d'information des fichiers d'enregistrement. QUICK SEARCH / RECORD / MOTION / ALARM / TIMER / FULL LIST		
PLAY	Appuyer pour lire l'enregistrement.		
SLOW	Lecture ralentie		
ZOOM	Appuyer sur ZOOM pour agrandir l'image.		
SEQ	Appuyer sur SEQ pour un affichage séquentiel plein écran de tous les canaux. Appuyer de nouveau pour quitter la fonction.		
⊞	4CH: Appuyer sur 4CH pour le mode d'affichage à 4 canaux.		
1 ~ 4	Appuyer sur un bouton pour sélectionner le canal correspondant.		
SEARCH	Appuyer sur SEARCH pour activer la fonction de recherche. Introduire la période souhaitée et enfoncer START pour afficher les enregistrements concernés.		
AUDIO	= SLOW + ZOOM Appuyer simultanément sur SLOW et ZOOM pour sélectionner le mode audio.		
PTZ (pan tilt zoom)	= SLOW + ⊞ Enfoncer simultanément sur SLOW et ⊞ pour accéder ou quitter le mode de pilotage PTZ.		
USB port (2x)	Connecter une clé USB à un des ports USB; connecter une souris USB au deuxième port USB. **Remarque :** Ne pas connecter simultanément deux clés USB ou deux souris USB.		

Panneau arrière

Port LAN	Connecter l'enregistreur DVR au réseau LAN via un câble de réseau.
VGA	Connecteur pour moniteur de vidéo (non incl.)
AUDIO IN	4 entrées audio pour connecter une source audio externe, p. ex. une caméra avec audio.
AUDIO OUT	1 sortie audio pour connecter un appareil audio, p. ex. un haut-parleur (mono).
VIDEO IN	4 entrées vidéo pour connecter des sources vidéo externes, p. ex. des caméras.
VIDEO OUT	1 sortie vidéo pour connecter l'enregistreur DVR au moniteur principal.
EXTERNAL I/O	Connecter un signal externe, p. ex. une alarme, caméra PTZ, par une fiche DSUB à 9

	broches.
	interrupteur marche/arrêt
19V CC	Entrée d'alimentation

5. Installer le matériel

Installer le disque dur (HDD)

L'enregistreur DVR est doté d'un disque dur intégré. Pour installer un autre disque dur, procéder comme suit :

1. Cet enregistreur fonctionne avec des disques durs (non inclus) de type SATA (Serial Advanced Technology Attachment). Formater le disque dur au préalable.
2. Déconnecter d'abord l'appareil du secteur. Ne pas toucher les circuits électriques pour éviter des décharges électrostatiques.
3. Desserrer les 6 vis (1 de chaque côté et 4 à l'arrière) fixant le boîtier.
4. Ouvrir l'enregistreur (d'abord la partie arrière).
5. Retirer le disque dur.
6. Fixer le support au nouveau disque dur avec les vis incluses.
   Installer le disque dur avec le circuit imprimé vers le haut.
7. Connecter le câble SATA et le câble d'alimentation au disque dur.
8. Fixer le support avec le disque dur à la partie inférieure de l'enregistreur avec les vis incluses.
9. Refermer l'enregistreur (d'abord la partie frontale) et fixer le boîtier avec les 6 vis.

Connecter un moniteur vidéo

- Connecter un moniteur compatible (non incl.) au port vidéo BNC ou VGA à l'arrière de l'enregistreur DVR.

Connecter l'alimentation

1. Insérer le connecteur d'alimentation dans l'entrée d'alimentation de 19 VCC à l'arrière de l'enregistreur DVR.
   AVERTISSEMENT : N'utiliser que l'alimentation incluse.
2. Connecter le câble à l'alimentation. Connecter l'alimentation au réseau. **Ne pas encore allumer l'enregistreur DVR.**

Connecter une caméra

1. L'ensemble de vidéosurveillance est livré avec 4 caméras. Chaque caméra nécessite sa propre source d'alimentation.
2. Connecter la sortie audio de la caméra à une entrée audio à l'arrière de l'enregistreur DVR. Le chiffre à côté des connecteurs d'entrée représente le numéro de canal. Le connecteur est du type BNC.

Connexion audio

1. L'enregistreur DVR intègre 4 entrées audio. Connecter la sortie audio de la caméra à une entrée audio à l'arrière de l'enregistreur DVR. Veiller à connecter le canal audio au canal vidéo correspondant. Le connecteur est du type BNC.
2. L'enregistreur est également muni d'une sortie audio BNC. Connecter un appareil audio externe, p. ex. un haut-parleur. Le connecteur est du type BNC.

Connexion au réseau LAN

- Connecter l'enregistreur DVR au réseau LAN avec un câble de réseau. Le connecteur est du type 8P8C (RJ45). Configurer l'enregistreur depuis le menu à l'écran.

6. Configuration de base

Allumer les caméras connectées et régler l'interrupteur à l'arrière de l'enregistreur DVR sur ON. L'enregistreur se réinitialise pendant 10 à 15 secondes.

Aperçu du menu

Appuyer sur la touche MENU et introduire le mot de passe pour afficher le menu.

Remarque: Le mot de passe par défaut est "**0000**" (4 x zéro).

	QUICK START	GENERAL - TIME SETUP
	DATE SETUP	DATE INFO - DAYLIGHT
	SYSTEM	TOOLS - SYSTEM INFO – BACKUP DATA – BACKUP LOG
	EVENT INFORMATION	QUICK SEARCH - EVENT SEARCH - HDD INFO - EVENT LOG
	ADVANCED CONFIG	CAMERA – DETECTION – ALERT – NETWORK – DISPLAY – RECORD - REMOTE
	SCHEDULE SETTING	RECORD – DETECTION – ALARM

Pour plus de détails, se référer au mode d'emploi détaillée sur le cédérom inclus.

Régler l'heure et la date

Il est nécessaire de configurer l'heure et la data avant le premier emploi.

1. Appuyer sur la touche MENU et introduire le mot de passe pour afficher le menu.
2. Sélectionner le sous-menu QUICK START.
3. Déplacer le curseur avec les touches de navigation pour accéder au sous-menu TIME SETUP. Sélectionner TIME SETUP pour régler la date et l'heure.
   Remarque : Ne plus modifier l'heure et la date une fois l'enregistrement commencé.
   Remarque : Laisser l'enregistreur allumé pendant 48 heures après la configuration de l'heure et de la date.

Configurer le mot de passe

1. Appuyer sur la touche MENU et introduire le mot de passe pour afficher le menu.
2. Sélectionner le sous-menu SYSTEM.
3. Accéder au sous-menu TOOLS. Sélectionner ADMIN PASSWORD (ou OPERATOR PASSWORD) et appuyer sur ENTER pour configurer le mot de passe.
   Remarque : Un utilisateur autre que l'administrateur n'est pas autorisé à accéder au menu principal. Il n'aura accès qu'à la barre menu (voir ci-dessous).
4. Modifier le premier digit avec les touches ▮▮/+ ou ■/− et confirmer avec la touche ENTER ou sélectionner le digit avec la souris. Répéter cette procédure pour les chiffres restants.
   Remarque: Le mot de passe par défaut est "**0000**" (4 x zéro).

Configurer la fonction d'enregistrement

1. Appuyer sur la touche MENU et introduire le mot de passe pour afficher le menu.
2. Sélectionner le sous-menu QUICK START.
3. Déplacer le curseur avec les touches de navigation et sélectionner le sous-menu GENERAL.
4. Configurer la taille de l'image, la qualité de l'image et le nombre d'images par seconde.
5. Pour plus d'informations, se référer au mode d'emploi détaillé sur le cédérom inclus.

Lecture d'audio

Appuyer simultanément sur SLOW et ZOOM ou utiliser la barre de menu (voir ci-dessous) pour sélectionner le canal audio souhaité. Le canal sélectionné est indiqué dans la barre d'état.

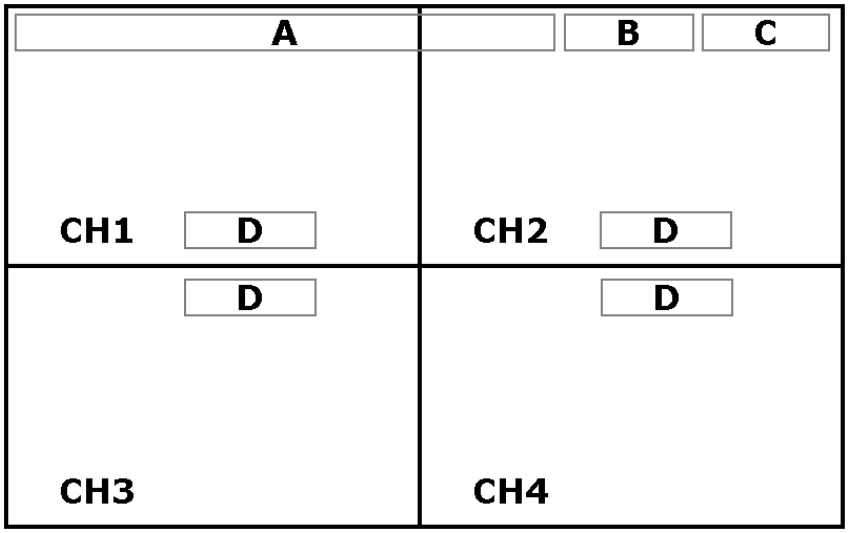
Sélectionner l'utilisateur

1. Il est possible d'accéder à l'enregistreur DVR comme administrateur ( ) ou comme utilisateur ( ). Les icônes s'affichent dans la barre d'état.
2. Commuter d'un utilisateur à l'autre en sélectionnant l'icône (ou). La sélection est verrouillée ( ).
3. Enfoncer l'icône ( ) et introduire le mot de passe du profil souhaité.

7. Usage

7.1 Afficheur

L'illustration ci-dessous représente la disposition d'affichage.



A	date et heure
B	état général du système
C	espace disponible sur le disque dur
D	état du canal

	canal audio 1 .. 4 activé		lecture du canal audio 1 .. 4 (jaune)
	audio désactivé		enregistrement programmé
	zoom numérique activé (jaune) / désactivé		souris USB connectée
	connexion LAN / connexion à l'internet / pas de connexion au réseau		
	clé USB connectée		écraser les données du disque dur (par défaut)
	clavier verrouillé		pilotage PTZ
	mode séquentiel		détection de mouvements
	mode enregistrement		alarme
	connexion comme administrateur		connexion comme utilisateur

Les icônes représentés peuvent différer légèrement de la réalité.

7.2 Barre de menu

Remarque : uniquement disponible si une souris USB est connectée.

Déplacer le pointeur de la souris vers la gauche de l'écran :

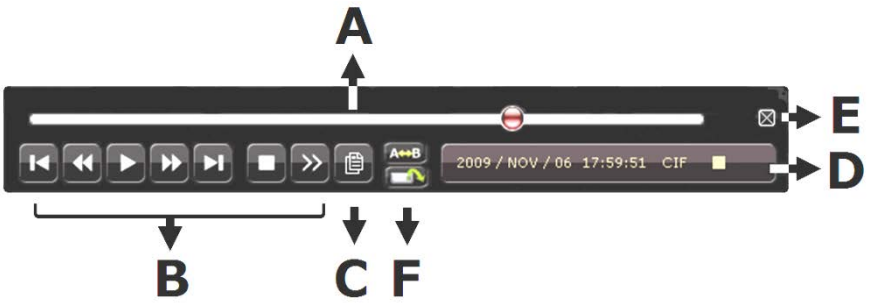
	menu des canaux
	menu de lecture
	fonction zoom (sélectionner d'abord le canal souhaité)
	Sélection du canal audio
	menu du pilotage PTZ
	Cliquer pour afficher l'icône de désactivation et pour éteindre ou réinitialiser l'appareil.

7.3 Enregistrement

- S'assurer que les caméras et le disque dur soient connectés correctement à l'enregistreur DVR.
- L'appareil démarre un enregistrement si les fonctions d'enregistrement automatique et de pré-alarme sont activées.
- L'icône ( ) s'affiche automatiquement.
- L'icône ( ) ou () s'affiche après la détection de mouvements ou une alarme (si le mode en question est activé).
- L'icône ( ) s'affiche et la LED s'allume en mode d'enregistrement programmé.
- L'enregistrement se met automatiquement en mode d'écrasement. L'icône ( ) s'affiche.

7.4 Lecture d'un enregistrement

Enfoncer la touche PLAY ou accéder à la barre de menu pour démarrer la lecture d'un fichier d'enregistrement.



A	barre de progression	**D**	information
B	touches de commande	**E**	fermer
C	fonction de recherche	**F**	régler la fonction de répétition A→B / ouvrir le menu de sauvegarde

Remarque : Le fichier doit contenir un minimum de 8192 images (p. ex. IPS = 30, l'enregistrement doit avoir une durée minimale de 273 secondes).

- Enfoncer la touche ▶▶ pour une avance rapide de l'enregistrement et ◀◀ pour un recul rapide de l'enregistrement. Enfoncer la touche à plusieurs reprises pour sélectionner la vitesse : 4x, 8x 16x ou 32x (max.).
- Enfoncer la touche ❚❚/+ pour interrompre la lecture de l'enregistrement.
- Enfoncer la touche ■/− pour revenir au monitorage en direct.
- Enfoncer une fois la touche SLOW pour lire l'enregistrement à 1/4 de la vitesse de lecture normale; enfoncer la touche une deuxième fois pour lire l'enregistrement à 1/8 de la vitesse de lecture normale.

7.5 La fonction de recherche

- Il y a quatre fonctions de recherche : selon l'enregistrement, selon l'heure d'enregistrement, selon l'alarme et selon détection de mouvement.

- Pour rechercher un enregistrement selon un événement, enfoncer la touche LIST sur le panneau (s'assurer que le menu de lecture ne soit pas verrouillé). Une liste avec tous les types d'enregistrement (ALARM, MANUAL, MOTION, SYSTEM et FULL LIST) est affichée.
- Sélectionner le type d'enregistrement souhaité.
- Enfoncer la touche ENTER pour démarrer la lecture.

8. Spécifications techniques

format de vidéo	PAL
compression de vidéo	H.264
entrée vidéo	4 canaux, signal vidéo composite 1 Vpp / 75 ohm BNC
sortie vidéo	signal vidéo composite 1 Vpp / 75 ohms BNC + VGA
résolution d'enregistrement max. (PAL)	- image : 704 x 576 pixels à 100 IPS (PAL) - CIF : -
qualité d'image	Super best (supérieur) - Best (meilleur) - High (haut) - Normal (normal)
capacité du disque dur	type SATA intégré, 1 x HDD, capacité de plus de 1 To (disque dur de 500 Go inclus)
mode d'enregistrement	manuel / programmé / par détection de mouvement / depuis réseau / alarme
taux de rafraîchissement	100 IPS pour PAL
fonctions multiplex	affichage en direct, enregistrement, lecture, copie de sauvegarde et réseau
entrées/sorties audio	4 entrées audio, 1 sortie audio (mono)
surface de détection de mouvement	grille 16 x 12 par canal
sensibilité de détection de mouvement	haut - normal - faible
enregistrement pré-alarme	8 Mo
support de sauvegarde	clé USB 2.0 (pour la sauvegarde et les mises à jour du micrologiciel)
CMS (Central Management System)	monitorage à distance jusqu'à 10 adresses IP (Windows & Mac OS)
transmission web / format de compression	H.264
Ethernet	10/100BASE-T, supporte le contrôle à distance et LiveView via Ethernet
surveillance mobile	Smartphones : logiciel EagleEyes : gestion à distance depuis toutes les plateformes du smartphone (Apple, Android, BlackBerry, Nokia Symbian et Windows Mobile)
	ordinateur : - logiciel 'video viewer' sur Windows et Mac - navigateur web : Internet Explorer, Firefox, Google Chrome et Safari depuis Java, Quicktime ou plugin VLC
connexion réseau	supporte TCP/IP, PPPoE, DHCP et DDNS
télécommande IR	commande à distance de l'enregistreur et des fonctions PTZ (DVRRC4)
pilotage PTZ	oui (via RS-485)
entrées/sorties alarme	4 entrées / 1 sortie
zoom numérique	2x (image directe & lecture)
dispositif de verrouillage	oui
détection de perte de l'image	oui
titre de la caméra	jusqu'à 6 caractères
réglages de l'image	teint / couleur / contraste / luminosité
affichage de la date	AA/MM/JJ, JJ/MM/AA, MM/JJ/AA et OFF
alimentation	19 VCC
consommation	< 42 W
heure d'été (DST)	oui
température de service	10-40 °C
rétablissement du système	rétablissement automatique du système après la remise sous tension
dimensions	343 x 59 x 223 mm

caméra IR

capteur	capteur CCD à couleur de 1/3"
nombre de pixels	712 (H) x 582 (V) - PAL -
résolution	420 lignes TV
éclairage min.	0,05 lux (F2.0) ; 0 lux (IR allumé)
LEDs IR	14
plage (lumière IR)	15 m
rapport S/B	> 48 dB (AGC éteint)
résistance à l'eau	IP67
obturateur électronique	de 1/50 à 1/100 000 s
angle de vue	92.6°
balance des blancs	automatique
contrôle de gain automatique (AGC)	oui
objectif standard	f3.6mm / F2.0
sortie vidéo	1.0 Vpp composite, 75 ohm
alimentation	CC 12 V ± 10 %
consommation de courant	70 mA (IR éteint), 200 mA (IR allumé)
dimensions	Ø 60 x 91 mm
poids	250 g (avec support)

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site weber www.velleman.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

GUÍA RÁPIDA

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

Observaciones

- Este documento es una guía rápida. Para más información, consulte el amplio manual del usuario en el CD-ROM (incl.).
- Las imágenes son meramente ilustrativas Debido a las continuas mejoras, el producto podría diferir del de las imágenes.

incluye

- 1 x DVR con conexión SATA incorporada: DVR4H3
- 4 x cámara IR a color: CAMCOLBUL29
- 4 x cable de cámara de 20 m
- 1 x adaptador de red de 19 V
- 1 x convertidor DC-DC de alto rendimiento para DVR y las cámaras
- disco duro (incorporado): HD500GB/S
- mando a distancia: DVRRC4

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Riesgo de descargas eléctricas al abrir la caja. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica
	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo periodo de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	Utilice el aparato sólo en interiores No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
	No exponga este equipo a polvo.
	No exponga este equipo a temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2,5 cm entre el aparato y cualquier otro objeto para asegurar una ventilación suficiente.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

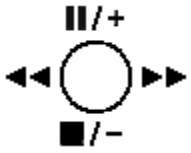
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Instale y utilice la cámara al respetar la legislación et la vida privada de terceros.

4. Descripción

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

Panel Frontal

LEDs	HDD	HDD	El disco duro está leyendo o grabando.
		ALARM	Se ha activado una alarma.
		TIMER	La grabación programada está activada.
		PLAY	El aparato está en el modo de reproducción.
		POWER	El aparato está activado.
NAVIGATE			Pulse una de las cuatro posiciones de la tecla de navegación para mover el cursor hacia arriba (II/+), hacia abajo (■/−), hacia la izquierda (◀◀) o hacia la derecha (▶▶). En el modo de reproducción, pulse el botón para reproducir/pausar (II/+), parar(■/−), avanzar rápidamente(◀◀) o retroceder rápidamente(▶▶). En el modo de configuración, pulse el botón 'hacia arriba' (II/+) o 'hacia abajo'(■/−) para cambiar el ajuste en el menú.
MENU	Pulse MENU para entrar en el menú principal.		
ENTER	Pulse ENTER para confirmar el ajuste.		
LIST	Lista con informaciones sobre los ficheros grabados. QUICK SEARCH (búsqueda rápida)/ RECORD (grabación)/ MOTION (movimiento)/ ALARM (alarma)/ TIMER (temporizador)/ FULL LIST (lista completa)		
PLAY	Pulse para reproducir el vídeo grabado.		
SLOW	En el modo de reproducción, pulse para una reproducción lenta.		
ZOOM	En el modo de reproducción en directo o en el modo de grabación, pulse para agrandar la imagen del canal seleccionado.		
SEQ	Pulse para visualizar cada canal en pantalla completa uno a uno. Vuelva a pulsar para salir de este modo.		
⊞	4CH: Pulse para visualizar el modo de 4 canales.		
1 ~ 4	Pulse el botón para seleccionar el canal deseado.		
SEARCH	Pulse para entrar en el modo de búsqueda por hora. Introduzca el rango de tiempo y pulse START para visualizar todas las grabaciones en este rango de tiempo.		
AUDIO	= SLOW + ZOOM Pulse SLOW y ZOOM simultáneamente para seleccionar el audio en directo o el audio de reproducción de los canales de audio.		
PTZ (pan tilt zoom)	= SLOW + ⊞ Pulse SLOW y ⊞ simultáneamente para entrar o salir del modo de control PTZ.		
puerto USB (2x)	Conecte una unidad flash USB para hacer una copia de seguridad al primer puerto USB. Conecte un ratón USB al otro puerto USB. **Observación:** No conecte dos ratones o dos unidades flash USB simultáneamente.		

Panel trasero

Puerto LAN	Para conectar la DVR a una red local con un cable de red.
VGA	Conexión para monitor de vídeo (monitor no incl.)
AUDIO IN	4 canales de entrada de audio para conectar cuatro fuentes de audio externas (p.ej. cámaras con audio).
AUDIO OUT	1 salida de audio para conectar a un aparato de audio (p.ej. altavoz, mono).

VIDEO IN	4 canales de entrada de vídeo para conectar 4 fuentes de vídeo externos (p.ej. cámaras).
VIDEO OUT	1 canal de salida de vídeo para conectar el DVR al monitor principal.
EXTERNAL I/O	Utilice un conector DSUB de 9 polos para conectar un dispositivo externo (p.ej. alarma, PTZ, etc.).
	interruptor ON/OFF
19V DC	alimentación

5. El hardware

Instalar el disco duro (HDD)

La DVR está equipada con un disco duro incorporado. Para instalar otro disco duro, haga lo siguiente:

1. Utilice un disco duro SATA adecuado (véase especificaciones). Formatee el disco duro.
2. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes del mantenimiento y no toque circuitos electrónicos para evitar descargas eléctricas.
3. Desatornille los 6 tornillos de la tapa (1 en cada lado y 4 en la parte trasera).
4. Levante la tapa (primero la parte trasera).
5. Saque el disco duro.
6. Fije los soportes al disco duro (tornillos incl.).
   Instale el disco duro con el lado CI hacia arriba.
7. Conecte la alimentación y el cable de datos SATA al disco duro.
8. Utilice los tornillos (incl.) para fijar el disco duro a la parte inferior de la caja con el lado CI hacia arriba.
9. Cierre la tapa (primero la parte frontal) y atornille los 6 tornillos.

Conectar un monitor

- Conecte un monitor adecuado (no incl.) al puerto de salida BNC o VGA de la parte trasera de la DVR.

Conectar la alimentación

1. Conecte el conector DC del adaptador de red (incl.) a la entrada de alimentación (19VDC) de la parte trasera de la DVR.
   ADVERTENCIA: Utilice sólo el adaptador incluido.
2. Utilice el cable de alimentación (incl.) para enchufar el aparato en una toma eléctrica adecuada. **no** encienda la DVR.

Conectar una cámara

1. Este juego de vigilancia incluye 4 cámaras. Cada cámara necesita su propia alimentación.
2. Conecte la salida de vídeo de la cámara a la entrada de vídeo de la parte trasera de la DVR. El número al lado de cada conector de entrada es el número de canal. Tipo de conector: BNC.

Conectar audio

1. La DVR soporta cuatro entradas de audio. Conecte la salida de audio de una fuente de audio a la entrada de audio de la DVR. Asegúrese de que conecte el canal de audio al canal de vídeo adecuado. Tipo de conector: BNC.
2. También, está equipado con un conector de salida de audio. Si fuera necesario, conecte un aparato de audio (p.ej. altavoz) a este conector. Tipo de conector: BNC.

Conectar una red de área local (Local Area Network, LAN)

- Conecte la DVR a una red local al introducir el cable de red en el puerto LAN de la parte trasera de la DVR. Tipo de conector: 8P8C (RJ45). Utilice el menú en pantalla (OSD) para la configuración.

6. Ajustes

Asegúrese de que las cámaras estén activadas y ponga el interruptor ON/OFF en la posición ON. La activación dura unos 15 a 30 segundos.

El menú

Pulse el botón MENU e introduzca la contraseña.

Observación: La contraseña de administrador por defecto es "**0000**" (cuatro veces cero).

	QUICK START	GENERAL - TIME SETUP
	DATE SETUP	DATE INFO - DAYLIGHT
	SYSTEM	TOOLS - SYSTEM INFO – BACKUP DATA – BACKUP LOG
	EVENT INFORMATION	QUICK SEARCH - EVENT SEARCH - HDD INFO - EVENT LOG
	ADVANCED CONFIG	CAMERA – DETECTION – ALERT – NETWORK – DISPLAY – RECORD - REMOTE
	SCHEDULE SETTING	RECORD – DETECTION – ALARM

Para más información, consulte el amplio manual del usuario en el CD-ROM (incl.).

Configurar la fecha y la hora

Primero, ajuste la fecha y la hora antes de utilizar la videograbadora.

1. Pulse el botón MENU e introduzca la contraseña.
2. Seleccione QUICK START.
3. Seleccione TIME SETUP con el botón de navegación. Seleccione TIME SETUP para ajustar la fecha y la hora.
   Observación: No modifique la fecha ni la hora después de haber activado la función de grabación. De lo contrario, los datos grabados estarán desordenados y no podrá encontrar dichos archivos a través de la búsqueda por tiempo.
   Observación: Si utiliza la DVR por primera vez, actívela durante al menos 48 horas ininterrumpidamente una vez que la fecha y la hora hayan sido configuradas correctamente.

Configurar la contraseña

1. Pulse el botón MENU e introduzca la contraseña.
2. Seleccione SYSTEM.
3. Diríjase a TOOLS. Seleccione ADMIN PASSWORD (u OPERATOR PASSWORD) y pulse el botón ENTER para ajustar la contraseña.
   Observación: Un operador no puede acceder al menú principal, sólo a la barra de menú rápido (véase abajo).
4. Desplácese 'hacia arriba' (▮▮/+) o hacia abajo (■/−) para seleccionar el valor del primer número. Pulse ENTER para guardar el número y para ir al siguiente o utilice el ratón para seleccionar el valor deseado. Repita esto para los cuatro números de la contraseña.
   Observación: La contraseña de administrador por defecto es "**0000**" (cuatro veces cero).

Ajustes de grabación

1. Pulse el botón MENU e introduzca la contraseña.
2. Seleccione QUICK START.
3. Seleccione GENERAL con el botón de navegación.
4. Ajuste el tamaño de la imagen, la calidad de la imagen y las imágenes por segundo para la grabación.

5. Para más información, consulte el amplio manual del usuario en el CD-ROM (incl.).

Reproducción de sonido

Pulse SLOW y ZOOM simultáneamente para seleccionar el canal de audio deseado o utilice la barra de menú rápido (véase abajo). El canal de audio actual se visualiza en la barra de estado.

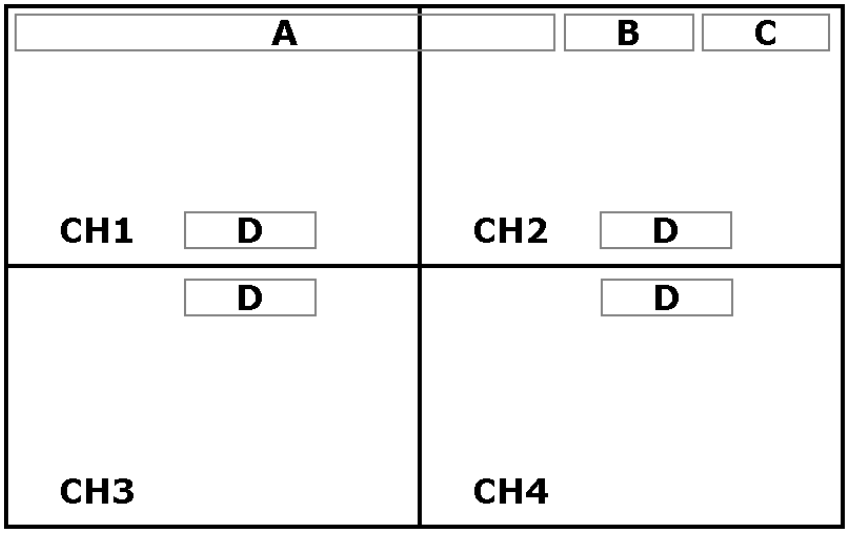
Cambiar el tipo de usuario

1. Es posible acceder al sistema como administrador ( ) u operador ( ). Él símbolo correspondiente se visualiza en la barra de estado.
2. Para conmutar entre usuarios, haga clic en el símbolo de usuario (o en el)para bloquear la sesión actual ( ).
3. . Pulse el símbolo de teclado bloqueado ( ) e introduzca la contraseña del perfil deseado.

7. Funcionamiento

7.1 pantalla

La siguiente imagen visualiza la estructuración de la pantalla.



A	fecha y hora del sistema
B	Estado general del sistema
C	capacidad disponible en el disco duro
D	Estado de los canales

	audio en directo de los canales de audio 1 .. 4 activado		reproducción de audio de los canales de audio 1 .. 4 activada (amarillo)
	audio desactivado		grabación con temporizador
	zoom digital activado (amarillo) / desactivado		ratón USB conectado
	conexión LAN / conexión Internet / no conexión		
	dispositivo flash USB conectado		sobreescribir el disco duro (ajuste por defecto)
	teclado bloqueado		modo PTZ
	modo de visualización secuencial		modo de movimiento
	modo de grabación		modo de alarma
	administrador conectado		operador conectado

Es posible que los símbolos difieran un poco de los visualizados arriba.

7.2 Barra de menú rápido

Observación: Sólo está disponible si el ratón USB está conectado.

Mueve hacia la izquierda de la pantalla para abrir el menú rápido:

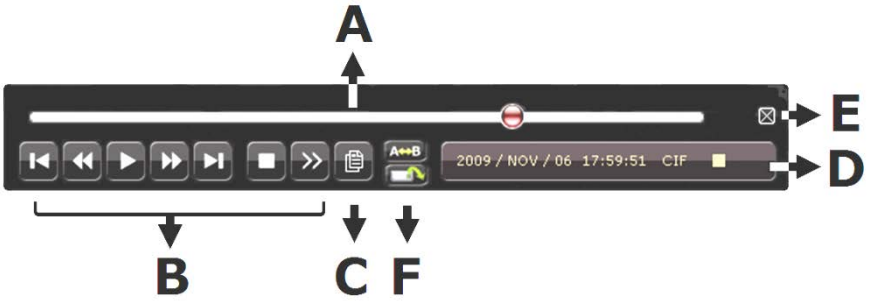
	Abrir el panel de cambio de canal.
	Visualizar el panel de control de la reproducción.
	Modo 'zoom in' (acercar la imagen). Primero, seleccione el canal deseado antes de entrar en el modo zoom.
	Seleccionar el canal de audio (En el modo en directo, sólo es posible seleccionar los canales en directo).
	Entrar en el modo PTZ y visualizar el panel de control PTZ.
	Haga clic para visualizar el icono de desactivación y para desactivar o reiniciar el aparato.

7.3 Grabación

- Asegúrese de que la(s) cámara(s) esté(n) conectada(s) correctamente y que el disco duro esté instalado.
- El aparato empieza a grabar si la función de grabación automática y la función de prealarma están activadas.
- El símbolo de grabación ( ) se visualiza (por defecto).
- El símbolo de movimiento ( ) o el símbolo de alarma ( ) se visualiza en caso de detección de movimiento o alarma y si esta función está activada.
- El símbolo de grabación por temporizador ( ) se visualiza y el LED correspondiente se ilumina si está activada la grabación por temporizador.
- El símbolo de sobreescribir ( ) se visualiza en la pantalla si esta función está activada. (ajuste por defecto)

7.4 Reproducción

Asegúrese de que el panel de control no esté bloqueado. Pulse PLAY en el panel de control o utilice la barra de menú rápido para abrir el panel de control de reproducción.



A	barra de progreso	**D**	información
B	control de la reproducción	**E**	cerrar
C	búsqueda de evento	**F**	ajustar la función A→B / abrir el menú de copia de seguridad

Observación: Debe haber al menos 8192 imágenes de datos grabados para que la reproducción funcione correctamente. Si no fuera el caso, el aparato detiene la reproducción. Por ejemplo: un fichero con 30 IPS debe haber una duración de grabación de mín. 273 segundos (8192 imágenes / 30 IPS) para que la reproducción funcione correctamente.

- El botón de avanzar rápidamente (▶▶) y el botón de retroceder rápidamente (◀◀) aumentan y disminuir la velocidad de reproducción. Haga clic para avanzar/retroceder a una velocidad de 4, 8, 16 ó 32 (máx.) veces más rápida de lo normal.
- Pulse la botón de pausa (❚❚/+) para hacer una pausa.

- Pulse el botón de parar (■/⁻) para volver a la visualización en directo.
- Pulse el botón SLOW una vez para una reproducción a 1/4 de la velocidad normal. Pulse dos veces para una reproducción a 1/8 de la velocidad normal.

7.5 Función de búsqueda

- Hay cuatro maneras para buscar ficheros grabados: grabación, movimiento, alarma o tiempo.
- Para buscar un evento, pulse el botón LIST del panel frontal (Asegúrese de que el panel de control no esté bloqueado). Se visualizan los tipos de archivos grabados (ALARM, MANUAL, MOTION, SYSTEM y FULL LIST)
- Seleccione la lista y la grabación deseadas.
- Pulse ENTER para iniciar la reproducción.

8. Especificaciones

sistema de vídeo	PAL
formato de compresión vídeo	H.264
	4 canales, señal de vídeo compuesto 1 Vpp / 75 ohm BNC
	señal de vídeo compuesto 1 Vpp / 75 ohm BNC + VGA
frecuencia máx. de grabación (PAL)	- frame: 704 x 576 píxeles con 100 IPS (PAL) - CIF: -
ajuste de la calidad de imagen	Super Best (súper mejor), Best (mejor), High (alta) y Normal (normal)
capacidad disco duro	tipo SATA incl., soporta 1 x HDD, soporta capacidad HDD de más de 2 TB (HDD 500 GB incl.)
modo de grabación	manual / temporizador / por detección de movimientos / por la red / alarma
frecuencia de actualización de las imágenes	100 IPS para PAL
funciones multiplex	reproducción en directa, grabación, reproducción, copia de seguridad y red
audio E/S	4 entradas de audio, 1 salida de audio (mono)
zona de detección de movimiento	rejilla 16 x 12 por canal
sensibilidad de detección de movimientos	alta - media - baja
grabación prealarma	8 MB
	USB 2.0 flash drive (para la copia de seguridad y las actualizaciones del firmware)
	manejo central de hasta 10 direcciones IP (Windows & Mac OS)
transmisión web/formato de compresión	H.264
Ethernet	10/100BASE-T, soporta el control a distancia y LiveView por Ethernet
vigilancia a distancia por el móvil	smartphones: conexión a distancia por cualquier plataforma de smartphone (Apple, Android, BlackBerry, Nokia Symbian y Windows Mobile)
	ordenador: - software 'video viewer' en Windows y Mac - navegador: Internet Explorer, Firefox, Google Chrome y Safari mediante Java, Quicktime o plug-in VLC
conexión de red	soporta TCP/IP, PPPoE, DHCP y DDNS
mando a distancia IR	la videograbadora y las funciones PTZ se manejan a distancia (DVRRC4)
control PTZ	sí (por RS-485)
alarma E/S	4 entradas / 1 salida
zoom digital	2x (imagen en directo & reproducción)
bloqueo del teclado	sí
detección de pérdida de la señal	sí
título de la cámara	máx. 6 caracteres
ajustes de vídeo	matiz, color, contraste, brillo
formato de la visualización del tiempo	AA/MM/DD, DD/MM/AA, MM/DD/AA y OFF

alimentación	19 VDC
consumo	< 42 W
horario de verano	sí
temperatura de funcionamiento	10-40 °C (50-104 °F)
restablecimiento	restablecimiento automático del sistema después de haber activado la alimentación de nuevo
dimensiones	343 x 59 x 223 mm

cámara IR

elemento de imagen	sensor CCD a color de 1/3"
número de píxeles	712 (H) x 582 (V) - PAL -
resolución	420 líneas TV
iluminación mínima	0,05 lux (F2.0); 0 lux (IR activado)
LEDs IR	14
rango efectivo (iluminación IR)	15 m
relación señal/ruido	> 48 dB (AGC desactivado)
resistencia al agua	IP67
shutter electrónico	de 1/50 a 1/100 000 s
ángulo de visión	92.6°
balance de blancos	automático
control automático de ganancia (AGC)	sí
óptica estándar	f3.6mm / F2.0
salida de vídeo	1,0 Vpp compuesto, 75 ohm
alimentación	DC 12 V ± 10 %
consumo de corriente	70 mA (IR desactivado), 200 mA (IR activado)
dimensiones	Ø 60 x 91 mm
peso	250 g (con soporte)

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

SCHNELLEINSTIEG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Bemerkungen

- Dies ist ein Schnelleinstieg. Mehr Informationen hierzu finden Sie in der ausführlichen Bedienungsanleitung auf der mitgelieferten CD-ROM.
- Die Abbildungen dienen nur zur Illustration. Durch ständige Verbesserungen, kann das Produkt von den Abbildungen abweichen.

Lieferumfang

- 1 x DVR mit eingebautem SATA-Anschluss: DVR4H3
- 4 x IR-Farbkamera: CAMCOLBUL29
- 4 x Kamerakabel von 20 m
- 1 x 19V-Netzteil
- 1 x Hochleistungs-DC-DC-Umwandler für DVR und Kameras
- Festplatte (eingebaut): HD500GB/S
- Fernbedienung: DVRRC4

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Stromschlaggefahr beim Öffnen des Gehäuses. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
	Schützen Sie das Gerät vor Staub.
	Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2,5 cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

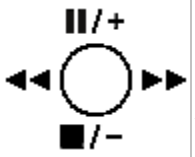
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.

- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Installieren und verwenden Sie das Gerät nicht für illegale Praktiken und beachten Sie die Intimsphäre aller

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

Vorderseite

LEDs	HDD	Festplatte	Die Festplatte spielt Daten ab oder nimmt diese auf.
		ALARM	Der Alarm wurde eingeschaltet.
		TIMER	Die Timer-Aufnahme ist eingeschaltet.
		PLAY	Das Gerät spielt Daten von der Festplatte ab.
		POWER	Das Gerät ist eingeschaltet.
NAVIGATE			Drücken Sie auf eine der vier Positionen der Navigationstaste, um den Cursor nach oben (▮▮/+), nach unten(■/−), nach links (◀◀) oder nach rechts (▶▶). Im Wiedergabe-Modus, drücken Sie die Tasten, um die Datei abzuspielen/die Wiedergabe zu unterbrechen (▮▮/+), zu stoppen (■/−), für einen schnellen Vorlauf (◀◀) oder für einen schnellen Rücklauf (▶▶) . Im Einstellungsmodus, drücken Sie die Taste 'nach oben' (▮▮/+) oder nach unten(■/−), um die Einstellung im Menü zu ändern.
MENU	Drücken Sie diese Taste, um das Hauptmenü aufzurufen.		
ENTER	Drücken Sie, um die Einstellungen zu bestätigen.		
LIST	Liste mit Informationen über die aufgenommenen Dateien. QUICK SEARCH / RECORD / MOTION / ALARM / TIMER / FULL LIST		
PLAY	Drücken Sie PLAY, um die aufgenommene Datei abzuspielen.		
SLOW	Drücken Sie SLOW, um die aufgenommene Datei langsam abzuspielen.		
ZOOM	Im Live- oder Wiedergabe-Modus, drücken Sie ZOOM, um das Bild im ausgewählten Kanal zu vergrößern		
SEQ	Drücken Sie SEQ, um alle Kanäle nacheinander im ganzen Bildschirm anzuzeigen. Drücken Sie wieder, um die Funktion zu verlassen.		
⊞	4CH: Drücken Sie diese Taste, um den 4-Kanal-Modus anzuzeigen.		
1 ~ 4	Drücken Sie eine Taste, um den gewünschten Kanal zu wählen.		
SEARCH	Drücken Sie SEARCH, um die Zeitsuche aufzurufen. Stellen Sie den Zeitbereich ein und drücken Sie START, um alle Aufzeichnungen innerhalb des Zeitbereichs anzuzeigen.		
AUDIO	= SLOW + ZOOM Drücken Sie gleichzeitig auf SLOW und ZOOM, um Live-Audio auszuwählen oder Audio von Audiokanal wiederzugeben.		
PTZ (Schwenk-, Neigebewegung, Zoom)	= SLOW + ⊞ Drücken Sie gleichzeitig auf SLOW und ⊞, um in den PTZ-Modus zu gelangen oder ihn zu verlassen.		
USB-Port (2x)	Ein USB-Port, um ein USB-Laufwerk zur schnellen Datensicherung anzuschließen. Zweite USB-Port, um eine USB-Maus anzuschließen **Bemerkung:** Schließen Sie nie zwei USB-Mäusen oder zwei USB Flash-Laufwerke gleichzeitig an.		

Rückseite

LAN-Port	Schließen Sie ein LAN-Kabel für den Internetzugang an.

VGA	Anschluss für Monitor (nicht mitgeliefert).
AUDIO IN	4 Audio-Eingangskanäle, um vier externe Audioquellen (z.B. Kamera mit Audio) anzuschließen.
AUDIO OUT	1 Audio-Ausgang, um ein Audiogerät (z.B. Mono-Lautsprecher) anzuschließen.
VIDEO IN	4 Video Eingangskanäle, um 4 externe Videoquellen (z.B. Kamera) anzuschließen.
VIDEO OUT	1 Video-Ausgangskanal, um den DVR mit dem Hauptmonitor zu verbinden.
EXTERNAL I/O	Verwenden Sie den 9-pol. DSUB-Anschluss, um externe Geräte (z.B. Alarm, PTZ, usw.) anzuschließen.
	EIN/AUS-Schalter
19V DC	Stromversorgung

5. Hardware

Die Festplatte installieren (HDD)

Der DVR verfügt über eine eingebaute Festplatte. Um eine andere Festplatte zu installieren, gehen Sie wie folgt vor:

1. Verwenden Sie eine geeignete SATA-Festplatte (siehe Technische Daten). Formatieren Sie die Festplatte.
2. Trennen Sie das Gerät vor der Wartung vom Netz und berühren Sie keine Schaltkreise, um Stromschläge zu vermeiden.
3. Lockern Sie die 6 Schrauben (1 an jeder Seite und 4 auf der Rückseite) der Abdeckung.
4. Heben Sie die Abdeckung hoch (zuerst die Rückseite).
5. Entfernen Sie die Festplatte.
6. Befestigen Sie die Festplattenhalterungen an der neuen Festplatte (Schrauben mitgeliefert). Achten Sie darauf, dass die PCB-Seite der Festplatte nach oben zeigt.
7. Verbinden Sie das SATA-Datenkabel und die Stromversorgung mit der Festplatte.
8. Befestigen Sie die Festplatte mit den mitgelieferten Schrauben an der Unterseite des DVR. Beachten Sie, dass die PCB-Seite nach oben zeigt.
9. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf (zuerst die Vorderseite) und schrauben Sie diese mit den 6 Schrauben fest.

Einen Monitor anschließen

- Schließen Sie einen geeigneten Monitor (nicht mitgeliefert) an den BNC- oder VGA-Videoport auf der Rückseite des DVR an.

Die Stromversorgung anschließen

1. Verbinden Sie den DC-Ausgangsstecker des mitgelieferten Netzteils mit dem 19VDC-Stromversorgungseingang auf der Rückseite des DVR.
   WARNUNG: Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
2. Verbinden Sie das Gerät über das mitgelieferte Stromkabel mit dem Netz. **nicht** ein.

Eine Kamera anschließen

1. Dieser CCTV-Satz wird mit 4 Kameras geliefert. Jede Kamera braucht eine eigene Stromversorgung.
2. Verbinden Sie den Videoausgang der Kamera mit dem Videoeingang auf der Rückseite des DVR. Die Nummern neben den Eingangsanschlüssen sind die Kanalnummer. Anschlusstyp: BNC

Audio anschließen

1. Der DVR unterstützt vier Audio-Eingänge. Verbinden Sie den Audio-Ausgang einer Audioquelle mit dem Audio-Eingang des DVR. Achten Sie darauf, dass Sie den Audiokanal mit dem entsprechenden Videokanal verbinden. Anschlusstyp: BNC
2. Es gibt auch einen Audio-Ausgangsanschluss. Wenn nötig, schließen Sie einen Audiogerät (z.B. Lautsprecher) an diesen Anschluss an. Anschlusstyp: BNC

Ein lokales Netzwerk (LAN) anschließen

- Verbinden Sie den DVR mit einem lokalen Netzwerk, indem Sie das Netzwerkkabel mit dem LAN-Port auf der Rückseite des Gerätes verbinden. Anschlusstyp: 8P8C (RJ45). Die Konfiguration geschieht über OSD (On-Screen Display).

6. Einstellungen

Beachten Sie, dass die angeschlossenen Kameras eingeschaltet sind und stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf der Rückseite des Gerätes auf ON. Das Einschalten dauert etwa 15 bis 30.

Das Menü

Drücken Sie MENU und geben Sie das Kennwort ein, um das Menü aufzurufen.

Bemerkung: Das Standard-Administratorpasswort ist "**0000**" (4 Mal Null).

	QUICK START	GENERAL - TIME SETUP
	DATE SETUP	DATE INFO - DAYLIGHT
	SYSTEM	TOOLS - SYSTEM INFO – BACKUP DATA – BACKUP LOG
	EVENT INFORMATION	QUICK SEARCH - EVENT SEARCH - HDD INFO - EVENT LOG
	ADVANCED CONFIG	CAMERA – DETECTION – ALERT – NETWORK – DISPLAY – RECORD - REMOTE
	SCHEDULE SETTING	RECORD – DETECTION – ALARM

Mehr Informationen hierzu finden Sie in der ausführlichen Bedienungsanleitung auf der mitgelieferten CD-ROM.

Datums- und Uhrzeiteinstellung

Bevor Sie den DVR verwenden, stellen Sie zuerst das Datum und die Uhrzeit ein.

1. Drücken Sie MENU und geben Sie das Kennwort ein, um das Menü aufzurufen.
2. Wählen Sie QUICK START.
3. Wählen Sie TIME SETUP mit der Navigationstaste. Wählen Sie TIME SETUP, um das Datum und die Uhrzeit einzustellen.
   Bemerkung: Ändern Sie das Datum und die Uhrzeit nicht nachdem Sie die Aufnahmefunktion aktiviert haben. Sonst gerät die Reihenfolge der aufgenommenen Daten durcheinander und werden Sie die aufgenommene Datei bei einer späteren Zeit-Suche nicht wiederfinden können.
   Bemerkung: Lassen Sie den DVR bei erster Inbetriebnahme mindestens 48 Stunden eingeschaltet, nachdem Sie das Datum und die Uhrzeit korrekt eingestellt haben.

Das Kennwort einstellen

1. Drücken Sie MENU und geben Sie das Kennwort ein, um das Menü aufzurufen.
2. Wählen Sie SYSTEM.
3. Gehen Sie zu TOOLS. Wählen Sie ADMIN PASSWORD (oder OPERATOR PASSWORD) und drücken Sie ENTER, um das Kennwort einzustellen.
   Bemerkung: Ein Operator hat keinen Zugang zum Hauptmenü, nur zur Schnellmenüleiste (siehe unten).
4. Scrollen Sie nach oben (▮▮/+) oder nach unten (■/−), um den Wert der ersten Nummer zu wählen und drücken Sie ENTER zum Speichern. Gehen Sie zum nächsten Zeichen oder verwenden Sie die Maus, um den

gewünschten Wert zu wählen. Wiederholen Sie dies für die vier Kennwortnummern.
Bemerkung: Das Standard-Administratorpasswort ist "**0000**" (4 Mal Null).

Aufnahme-Einstellungen

1. Drücken Sie MENU und geben Sie das Kennwort ein, um das Menü aufzurufen.
2. Wählen Sie QUICK START.
3. Wählen Sie GENERAL mit der Navigationstaste.
4. Stellen Sie die Bildgröße, die Bildqualität und die Anzahl Bilder pro Sekunde für die Aufnahme ein.
5. Mehr Informationen hierzu finden Sie in der ausführlichen Bedienungsanleitung auf der mitgelieferten CD-ROM.

Audiowiedergabe

Drücken Sie gleichzeitig auf SLOW und ZOOM, um den gewünschten Audiokanal auszuwählen oder verwenden Sie die Schnellmenüleiste (siehe unten). Der aktuelle Audiokanal wird in der Statusleiste angezeigt.

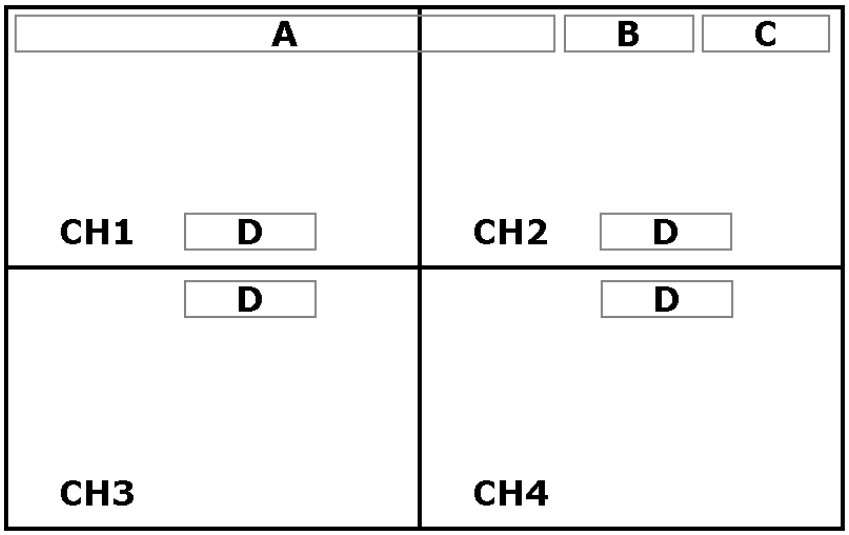
Den Benutzertyp ändern

1. Sie können als Administrator ( ) oder als Operator ( ) Zugang zum DVR haben. Die Symbole werden in der Statusleiste angezeigt.
2. Um zwischen den Benutzern zu schalten, klicken Sie auf das Benutzersymbol (oder) um die aktuelle Benutzung ( ).
3. zu verriegeln. Drücken Sie auf das Symbol der Tastensperre ( ) und geben Sie dann das Passwort des gewünschten Profils eins.

7. Anwendung

7.1 Display

Folgendes Bild zeigt die Bildschirmaufteilung.



A	Systemdatum und -Zeit
B	allgemeiner Systemstatus
C	verfügbare HDD-Kapazität
D	Kanalstatus

	Live-Audiokanal 1 .. 4 eingeschaltet		Wiedergabe Audiokanal 1 .. 4 eingeschaltet (Gelb)
	Audiokanal ausgeschaltet		Timer-Aufnahme
	digitaler Zoom ein (Gelb) / aus		USB-Maus angeschlossen
	LAN verbunden / Internet verbunden / keine Netzwerkverbindung		
	USB-Flashlaufwerk verbunden		Festplatte überschreiben (Standard)

	Tastensperre ein		PTZ-Modus
	Sequenz-Modus		Bewegung
	Aufnahmemodus		Alarmmodus
	Administrator eingeloggt		Operator eingeloggt

Beachten Sie, dass die aktuellen Symbole geringfügig von den oben angezeigten Symbolen abweichen können.

7.2 Schnellmenüleiste

Bemerkung: nur verfügbar wenn die USB-Maus angeschlossen ist.

Bewegen Sie das Pfeilsymbol nach links im Bildschirm, um das Schnellmenü zu öffnen:

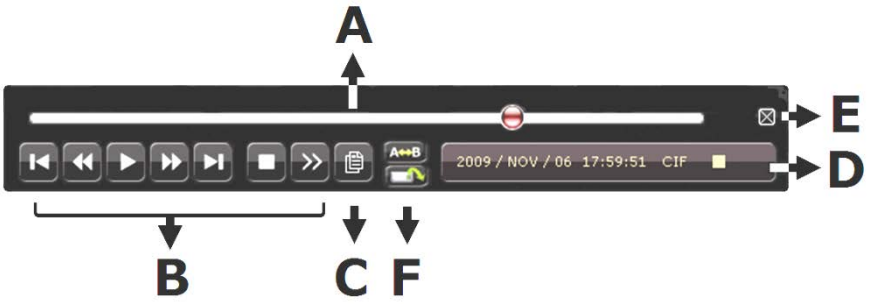
CH	Das Kanalwechselfenster öffnen.
	Das Wiedergabefenster anzeigen.
	Vergrößerungsmodus. Wählen Sie zuerst den gewünschten Kanal, bevor Sie den Vergrößerungsmodus aufrufen.
	Den Audiokanal wählen (Im Live-Modus können nur Live-Kanäle ausgewählt worden).
	Den PTZ-Modus aufrufen und den PTZ-Steuerungsfenster anzeigen.
	Klicken Sie, um das Ausschaltmenü anzuzeigen und das Gerät auszuschalten oder neu zu starten.

7.3 Aufnahme

- Überprüfen Sie, ob die Kamera(s) richtig angeschlossen ist (sind) und, ob sich eine Festplatte im Gerät befindet.
- Sind die automatische Aufnahme- und die Voralarm-Funktion eingeschaltet, dann fängt das Gerät an, aufzunehmen.
- Standard wird das Aufnahmesymbol ( ) angezeigt.
- Ist die Bewegungserkennung aktiviert und tritt ein Ereignis auf, dann wird das Bewegungssymbol ( ) oder das Alarmsymbol ( ) angezeigt.
- Ist die Timer-Aufnahme aktiviert, so wird ( ) auf dem Bildschirm angezeigt und leuchtet die entsprechende LED.
- Die Funktion ‚Festplatte überschreiben' ist Standard eingeschaltet und ( ) wird auf dem Bildschirm angezeigt.

7.4 Wiedergabe

Beachten Sie, dass das Bedienfeld nicht verriegelt ist. Drücken Sie PLAY im Bedienfeld oder verwenden Sie die Schnellmenüleiste, um das Wiedergabefenster zu öffnen:



A	Fortschrittbalken	**D**	Information
B	Wiedergabesteuerung	**E**	Schließen
C	Ereignissuche	**F**	Die Wiederholfunktion A→B einstellen / das Backup-Menü öffnen

Bemerkung: Damit die Wiedergabefunktion korrekt funktioniert, müssen mindestens 8192 Einzelbilder aufgenommen worden sein. Ist dies nicht der Fall, dann wird die Wiedergabe gestoppt. Wenn die Bildrate z.B. auf 30 Bilder pro Sekunde eingestellt ist, sollte die Aufnahmezeit mindestens 273 Sekunden (8192 Bilder/30 IPS) damit eine korrekte Wiedergabe möglich ist.

- Mit den Tasten für schnellen Vorlauf(▶▶) und schnellen Rücklauf (◀◀) erhöhen oder verringern Sie die Wiedergabegeschwindigkeit. Klicken Sie wiederholt, um die Geschwindigkeit zu erhöhen/verringern: 4-fach, 8-fach, 16-fach oder 32-fach (max.).
- Drücken Sie die Pause-Taste (▮▮/+) um die Wiedergabe anzuhalten.
- Drücken Sie die Stop-Taste (■/−), um wieder auf das Live-Bild zu wechseln.
- Drücken Sie SLOW ein Mal für 1/4 der Wiedergabegeschwindigkeit 1/4. Drücken Sie zwei Mal für 1/8 der normalen Geschwindigkeit.

7.5 Suchfunktion

- Es gibt vier Arten und Weisen, um aufgezeichnete Dateien zu suchen: Aufnahme, Bewegung, Alarm oder Timer.
- Um ein Eireignis zu suchen, drücken Sie LIST auf der Vorderseite (Beachten Sie, dass das Bedienfeld nicht verriegelt ist). Eine Übersicht der aufgezeichneten Dateien ((ALARM, MANUAL, MOTION, SYSTEM und FULL LIST) wird angezeigt.
- Wählen Sie die gewünschte Liste und Aufnahme.
- Drücken Sie ENTER, um die Wiedergabe zu starten.

8. Technische Daten

Videosystem	PAL
Videokompressionsformat	H.264
Video-Eingang	4 Kanäle, Komposit-Videosignal 1 Vpp / 75 Ohm BNC
Video-Ausgang	"composite" Videosignal 1 Vpp / 75 Ohm BNC + VGA
max. Aufnahmefrequenz (PAL)	- Frame: 704 x 576 Pixel mit 100 IPS (PAL) - CIF: -
Regelung der Bildqualität	super beste, beste, höhe und normale Qualität
Festplattenspeicherplatz	SATA-Typ (eingebaut), unterstützt 1 x HDD, unterstützt HDD-Kapazität über 2 TB (HDD 500 GB mitgeliefert)
Aufnahmemodus	manuell / Timer / Bewegung / über das Netz gesteuert / Alarm
Bildwiederholrate	100 IPS für PAL
Multiplex-Betrieb	Live Display, Aufnahme, Wiedergabe, Datensicherung und Netzwerk
Audio I/O	4 Audio-Eingänge, 1 Audio-Ausgang (Mono)
Erfassungsbereich	Gitter 16 x 12 pro Kanal
Erfassungsempfindlichkeit	hoch - normal - niedrig
Pre-Alarm-Aufzeichnung	8 MB
Backup-Geräte	USB 2.0 Flash Drive (für Sicherungskopie und Aktualisierungen der Firmware)
CMS (Central Management System)	zentrale Verwaltung von bis zu 10 IP-Adressen (Windows & Mac OS)
Kompressionsformat für die Web-Übertragung	H.264
Ethernet	10/100BASE-T. Unterstützt Fernbedienung und Livebild über Ethernet
Fernüberwachung über Handy	Smartphones: Login über alle Smartphone-Plattforme möglich (Apple, Android, BlackBerry, Nokia Symbian und Windows Mobile)
	Rechner: - 'Video Viewer'-Software auf Windows und Mac - Webbrowser: Internet Explorer, Firefox, Google Chrome und Safari über Java, Quicktime oder VLC Plug-in
Netzverbindung	unterstützt TCP/IP, PPPoE, DHCP und DDNS

IR-Fernbedienung	Fernbedienung des DVR und der PTZ-Funktionen (DVRRC4)
PTZ	ja (über RS-485)
Alarm I/O	4 Eingänge / 1 Ausgang
digitaler Zoom	2x (Live-Anzeige & Wiedergabe)
Tastensperre	ja
Detektion Bildverlust	ja
Kameratitel	bis zu 6 Zeichen
Videoregelungen	Farbton, Farbe, Kontrast, Helligkeit
Format der Datumsanzeige	JJ/MM/TT, TT/MM/JJ, MM/TT/JJ und Aus
Stromversorgung	19 VDC
Stromverbrauch	< 42 W
Sommerzeit	ja
Betriebstemperatur	10-40 °C (50-104 °F)
Systemwiederherstellung	automatische Systemwiederherstellung nach Stromunterbrechung
Abmessungen	343 x 59 x 223 mm

IR-Kamera

Aufnahme-Element	1/3" CCD-Farbkamera
Pixelanzahl	712 (H) x 582 (V) - PAL -
Auflösung	420 TV-Zeilen
Mindestbeleuchtung	0,05 lux (F2.0); 0 lux (IR ein)
IR LEDs	14
Bereich (IR-LED)	15 m
Signal/Rauschabstand	> 48 dB (AGC aus)
Wasserfestigkeit	IP67
elektronischer Shutter	1/50 bis 1/100 000 Sekunden
Blickwinkel	92.6°
Weißabgleich	automatisch
automatische Verstärkungsregelung (AGC)	ja
Objektiv	f3.6mm / F2.0
Video-Ausgang	1,0 Vpp 'composite', 75 Ohm
Stromversorgung	DC 12 V ± 10 %
Stromverbrauch	70 mA (IR aus), 200 mA (IR ein)
Abmessungen	Ø 60 x 91 mm
Gewicht	250 g (mit Montagebügel)

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

GUIA RÁPIDO PARA INSTALAÇÃO

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de o usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

Notas

- Este documento é um guia para instalação rápida. Para informação mais detalhada, consulte o manual de utilização completo incluído no CD-ROM.
- As imagens do produto têm apenas uma função ilustrativa. Devido às contantes melhorias do produto, o produto actual pode diferir das imagens apresentadas.

A embalagem contem:

- 1 x DVR com ligação SATA incorporada: DVR4H3
- 4 x câmaras a cores IR: CAMCOLBUL29
- 4 x 20 m cabos para câmara
- 1 X fonte de alimentação 19 V
- 1 x conversor de alta eficiência DC-DC para DVR e câmaras
- disco rígido (incorporado): HD500GB/S
- comando à distância: DVRRC4

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
	Risco de choque eléctrico ao tentar abrir o aparelho. Tocar em cabos ligados à corrente pode provocar choques eléctricos mortais.
	Desligue sempre o aparelho da tomada eléctrica se este não vai ser utilizado ou antes de quaisquer operações de manutenção. Segure sempre na ficha para o desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

	Usar apenas em interiores Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque objectos que contenham líquidos em cima do aparelho.
	Mantenha o aparelho protegido do pó.
	Mantenha o aparelho protegido de temperaturas extremas. Certifique-se sempre que os orifícios de ventilação não se encontram bloqueados. Para que exista suficiente circulação de ar deixe pelo menos 1” (±2.5 cm) de espaço à frente das aberturas.
	Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

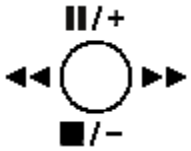
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proíbidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas.

- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorrecta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nunca utilize este aparelho para violar as leis de privacidade ou levar a cabo quaisquer actividades ilegais.

4. Descrição

Ver as figuras da página **2** deste manual do utilizador.

Painel Frontal

indicações LED	HDD	HDD	a decorrer leitura ou gravação no disco rígido.
		ALARM	um alarme foi disparado
		TIMER	a gravação temporizada está activa
		PLAY	o DVR está no modo de reprodução
		POWER	o DVR está ligado
NAVIGATE			Pressione uma das quatro posiçõesdo botão navigate para mover o cursor para cima (▮▮/+), baixo (■/−), esquerda (◀◀) ou direita(▶▶). No modo reprodução, pressione os botões para reproduzir/pausa (▮▮/+), parar (■/−), retroceder rápido(◀◀) ou avançar rápido (▶▶) o ficheiro em reprodução. No modo configuração, pressione o botão para cima(▮▮/+) ou para baixo(■/−) para alterar a configuração no menu.
MENU	Pressione enter para aceder ao menu principal.		
ENTER	Pressione para confirmar as configurações		
LIST	Lista a informação dos ficheiros gravados. QUICK SEARCH / RECORD / MOTION / ALARM / TIMER / FULL LIST		
PLAY	Pressionar para reproduzir o vídeo gravado.		
SLOW	Durante a reprodução, pressione para reproduzir o ficheiro gravado em velocidade lenta.		
ZOOM	No modo em directo ou reprodução, pressione para aumentar a imagem do canal seleccionado.		
SEQ	Pressione para exibir todos os ecrãs sequencialmente no modo ecrã completo. Pressione novamente para sair.		
⊞	4CH: Pressione para aceder ao modo visualização 4 canais.		
1 ~ 4	Pressione um botão para seleccionar o canal correspondente.		
SEARCH	Entrar no modo de pesquisa por hora. Defina o período de tempo e pressione START para ver todas as gravações correspondentes a esse período de tempo.		
ÁUDIO	= SLOW + ZOOM Pressione SLOW e ZOOM em simultâneo para seleccionar o som em directo ou som de reprodução.		
PTZ (pan tilt zoom)	= SLOW + ⊞ Pressione SLOW e ⊞ em simultâneo para entrar ou sair do modo controlo PTZ.		
porta USB (2x)	Ligue um dispositivo USB a uma porta USB para fazer cópia de vídeos; ligue um rato USB à outra porta. **Nota:** não ligue dois dispositivos USB ou dois ratos USB ao mesmo tempo.		

Painel Traseiro

porta LAN	Ligue o DVR a uma rede local ligando um cabo de rede nesta porta.
VGA	ligação para um monitor de vídeo (monitor não incluído)
AUDIO IN	4 canais de entrada áudio para ligar 4 fontres de áudio externas, por ex. câmaras com

	áudio.
AUDIO OUT	1 saída áudio para ligar a um dispositivo áudio, por ex. uma coluna (mono).
VIDEO IN	4 canais de entrada vídeo para ligar a 4 fontes externas de vídeo por ex. câmaras.
VIDEO OUT	1 canal de saída vídeo para ligar o DVR a um monitor principal.
EXTERNAL I/O	use um conector DSUB de 9 pins para ligar sinais externos por exemplo alarme, PTZ...
	interruptor de alimentação
19V DC	entrada da alimentação

5. Configuração do hardware

Instalação da Drive de Disco Rígido (HDD)

O DVR tem um disco rígido incorporado. Para instalar outro disco rígido, proceda da seguinte forma:

1. Adquira um HDD apropriado (ver Especificações Técnicas mais abaixo), do tipo SATA. O HDD tem de ser formatado.
2. Desligue o aparelho da tomada de corrente antes da intervenção e não toque em qualquer circuito electrónico para evitar descargas electroestáticas.
3. Desaparafuse os 6 parafusos (1 em cada lado e 4 na parte traseira) que mantêm tampa no devido lugar.
4. Levante a tampa (a parte de trás primeiro).
5. Retire o disco rígido.
6. Aparafuse os suportes de montagem ao novo disco rígido (parafusos incluídos).
   O PCB deve estar virado para cima quando instala o HDD no DVR.
7. Ligue o cabo de dados SATA e a alimentação ao HDD.
8. Aparafuse o HDD na parte de cima do DVR com o PCB virado para o lado de cima utilizando os parafusos incluídos.
9. Feche a tampa (frente primeiro) e fixe-a com os 6 parafusos.

Ligar um monitor de vídeo

- Escolha um monitor apropriado (não incluído) e ligue-o à porta de saída de vídeo BNC ou VGA na parte traseira do DVR.

Ligar a alimentação

1. Ligue o conector de saída DC do adaptador incluído na entrada 19VDC na parte de trás do DVR.
   ATENÇÃO: utilize apenas o adaptador incluído.
2. Ligue o cabo de alimentação incluído ao conector de entrada do adaptador e ligue a outra extremidade à tomada eléctrica. **Não** ligue ainda o DVR.

Ligar uma câmara

1. O pack CCVT vem com 4 câmaras. Cada câmara necessita da sua própria fonte de alimentação.
2. Ligue a saída de vídeo da câmara a uma das entradas de vídeo na parte traseira do DVR. O número junto aos conectores de entrada representa o número do canal. Conector do tipo BNC.

Ligação áudio

1. O DVR tem quatro entradas de áudio. Ligue a saída de áudio de um fonte de áudio a uma das entradas de áudio do DVR. Certifique-se de que liga o canal de áudio ao canal de vídeo correspondente. Conector do tipo BNC.
2. Existe também um conector de saída áudio. Ligue um dispositivo de áudio por ex. uma coluna a este conector sempre que desejar. Conector do tipo BNC.

Ligação à Local Area Network (Rede Local) (LAN)

- Ligue o DVR a uma rede local através da ligação do cabo de rede à porta LAN na parte traseira do DVR. O conector é do tipo 8P8C (RJ45). A configuração é feita através do OSD.

6. Configuração preliminares

Certifique-se de que as câmaras estão ligadas e coloque o interruptor na parte traseira do dispositivo na posição ON. Demora cerca de 15 a 30 segundo para iniciar.

Estrutura do menu

Pressione o botão MENU e introduza a password para aceder à lista do menu.

Nota: a password admin por defeito é“**0000**” (4 vezes zero).

	QUICK START	GERAL - ACERTAR A HORA
	ACERTAR A DATA	INFORMAÇÃO DA DATA - HORA DE VERÃO
	SYSTEM	FERRAMENTAS - INFORMAÇÃO DO SISTEMA - CÓPIA DE DADOS - REGISTO CÓPIA
	EVENT INFORMATION	PESQUISA RÁPIDA - PESQUISA OCORRÊNCIA - INFO HDD - REGISTO OCORRÊNCIA
	ADVANCED CONFIG	CÂMARA – DETECÇÃO – ALERTA – REDE – ECRÃ – GRAVAR - REMOTO
	Definições de Agenda	GRAVAR - DETECÇÃO - ALARME

Para informação mais detalhada, consulte o manual completo incluído no CD-ROM.

Acertar a data e a hora

Antes de utilizar o DVR a data e a hora devem ser devidamente acertadas.

1. Pressione o botão MENU e introduza a password admin para aceder à lista de menu.
2. Seleccione o item QUICK START.
3. Utilize o botão NAVIGATION para passar para o item TIME SETUP. Seleccione esta opção para acertar a data e a hora.
   Nota: uma vez iniciada a gravação, não altere a data ou a hora visto que isso iria impedir de encontrar os ficheiros gravados.
   Nota: ao utilizar o DVR pela primeira vez, já com a hora acertada, deixe-o ligado pelo menos 48 horas.

Definição da Password

1. Pressione o botão MENU e introduza a password para aceder à lista de menu.
2. Seleccione o item SYSTEM.
3. Vá a TOOLS Seleccione ADMIN PASSWORD (ou OPERATOR PASSWORD) e pressione ENTER para confirmar a password.
   Nota: um operador não pode aceder ao menu principal, apenas à barra rápida de menus (ver mais abaixo).
4. Pressione ocursor para cima (▮▮/+) ou para baixo (■/−) para seleccionar o valor do primeiro número e pressione enter para guardar e passar ao caracter seguinte, ou use o rato para seleccionar o valor desejado. Repita isto para todos os quatro números da password.
   Nota: a password admin por defeito é “**0000**” (4 vezes zero).

Definições de gravação

1. Pressione o botão MENU e introduza a password para aceder à lista de menu.
2. Seleccione o item QUICK START.

3. Seleccione o item GENERAL usando o botão NAVIGATION.
4. Defina o tamanho da imagem, qualidade da imagem e número de imagens por segundo para a gravação.
5. Consulte o manual completo incluído no CD-ROM para mais informação.

Reprodução Áudio

Pressione os botões SLOW e ZOOM em simultâneo para seleccionar o canal áudio desejado ou utilizar a barra de menu rápida (ver abaixo). O canal de áudio actual é indicado na barra de estado.

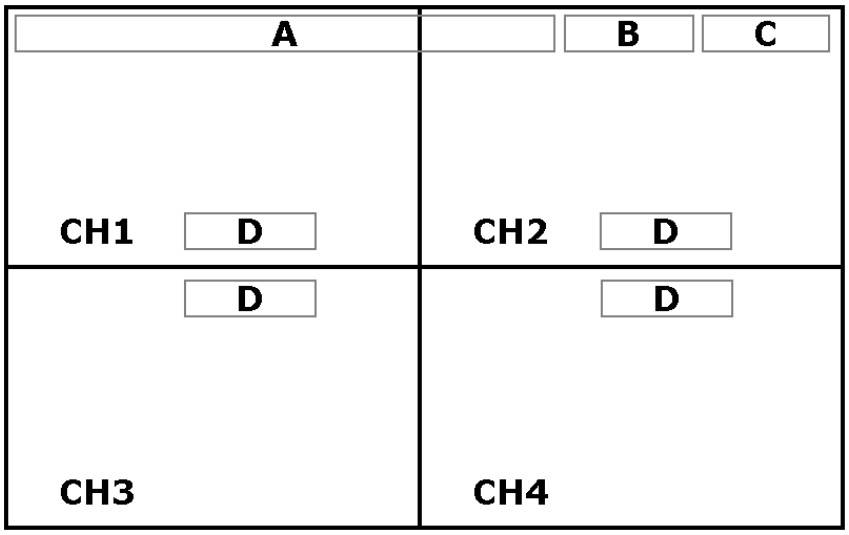
Mudar de utilizador

1. O DVR pode se acedido na qualidade de administrador ( ) ou operador ( ), cujos ícones estão na barra de estado.
2. Para alternar entre utilizadores, clique no ícone de utilizador (ou) para bloquear a sessão actual ( ).
3. Pressione a tecla de bloqueio ( ) e depois introduza a password do perfil desejado.

7. Utilização

7.1 Ecrã

A imagem seguinte mostra o layout do ecrã.



A	data e hora do sistema
B	estado geral do sistema
C	capacidade HDD disponível
D	Estado do Canal

	áudio em directo, canal 1 .. 4 activado		áudio reprodução, canal 1 .. 4 activado (amarelo)
	canal áudio desactivado		temporizador de gravação
	zoom digital ligado (amarelo) / desligado		rato USB ligado
	LAN ligado / Internet ligada / sem ligação de rede		
	dispositivo USB ligado		Disco rígido com função de sobrescrita (defeito)
	tecla de bloqueio activa		modo PTZ
	modo sequencial		modo movimento
	modo de gravação		modo alarme
	acesso administrador		acesso operador

Tenha em conta que os ícones apresentados no ecrã pode diferir ligeiramente dos aqui apresentados.

7.2 Barra de menus rápida

Nota: apenas disponível se o rato USB estiver ligado.

Mova o ponteiro em direcção ao lado esquerdo do monitor para abrir a barra de menus rápida.

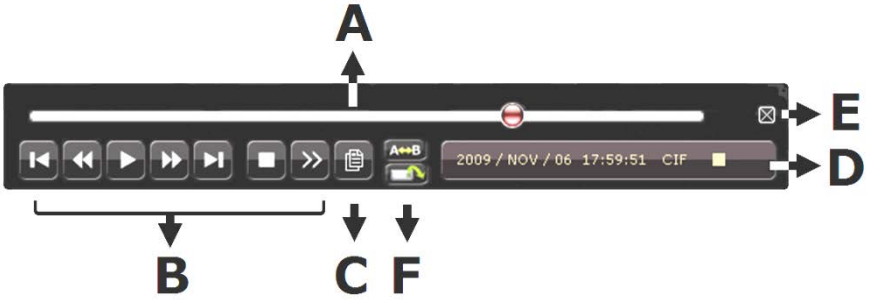
CH	Painel de alternância de canal aberto
	Ver painel de controlo de reprodução.
	Modo zoom activo (seleccione o canal desejado antes de entrar no modo zoom).
	Seleccione o canal áudio (no modo em directo apenas os canais em directo podem ser seleccionados).
	Entrar no modo PTZ e ver o painel de controlo PTZ.
	Clique para mostrar o painel de desligado ou para parar ou reiniciar o sistema.

7.3 Gravação

- Verifique se a câmara(s) está(ão) devidamente ligadas e se o HDD se encontra dentro do aparelho.
- Quando as funções de auto-gravação e pré-alarme estão activas, o aparelho começa a gravar imagens.
- O ícone de gravação por defeito ( ) aparece.
- No caso da detecção de movimento ou alarme estarem activos e um movimento ou alarme forem detectados, os ícones de movimento ( ) ou alarme( ) aparecem.
- Quando a gravação temporizada está activa, o respectivo ícone ( ) aparece e o LED fica ligado.
- Por defeito, a função de sobrescrita do HDD está activa e o ícone ( ) aparece.

7.4 Reprodução

Verifique se o painel de controlo não está bloqueado e pressione PLAY no painel de controlo ou utilize a barra de menus rápida para abrir o painel de controlo da reprodução:



A	barra de progresso	**D**	informação
B	controlo de reprodução	**E**	fechar
C	event search	**F**	seleccine a função de repetição A→B / abra o menu de cópia de segurança

Nota: a reprodução implica pelo menos 8192 imagens gravadas para funcionar correctamente (por ex. com IPS=30, a gravação tem de ter pelo menos 273 segundos de duração).

- Os botões avançar rápido (▶▶) e retroceder rápido (◀◀) aumentam ou diminuem, respectivamente, a velocidade da reprodução. Pressionar repetidamente o botão vai aumentar/diminuiro a velocidade 4x, 8x, 16x ou 32x mais (máx.).
- Pressione o botão de pausa(▮▮/+) para suspender temporariamente a reprodução do vídeo.
- Pressione o botão stop(■/−) para regressar à visualização em directo.
- Pressione o botão SLOW para abrandar a velocidade de reprodução 1/4e duas vezes para 1/8.

7.5 Pesquisa

- Existem quatro formas de pesquisa de ficheiros gravados: por registo de gravações, registo de movimentos, registo de alarme ou registo de horas.
- Para pesquisar uma ocorrência, pressione o botão LIST no painel frontal (verifique se o painel de controlo não está bloqueado). É exibido um registo dos tipos de ficheiros gravados (ALARME, MANUAL, MOVIMENTO, SISTEMA e LISTA COMPLETA).
- Seleccione a lista que pretende e o ficheiro de gravação contido na lista.
- Pressione ENTER para iniciar a reprodução.

8. Especificações

formato de vídeo	PAL
compressão de vídeo	H.264
	4 canais, sinal de vídeo composto 1 Vpp / 75 ohm BNC
	sinal de vídeo composto 1 Vpp / 75 ohm BNC + VGA
velocidade máxima de gravação (PAL)	- frame: 704 x 576 pixeis com 100 IPS (PAL) - CIF: -
ajuste de qualidade de imagem	superior - melhor - elevado - normal
armazenamento do disco rígido	tipo SATA incorporado, suporte 1 x HDD, suporte HDD capacidade superior a 2 TB (disco rígido 500 GB incluído)
modo de gravação	manual / temporizador / movimento / rede / controlo por alarme
taxa de actualização	100 IPS para PAL
operações múltiplas	imagem em directo, gravação, reprodução, cópia de segurança e rede
áudio I/O	4x entrada áudio, 1x saída áudio (mono)
área de detecção de movimento	16 x 12 grids por canal
sensibilidade de detecção de movimento	alto - normal - baixo
gravação pré-alarme	8 MB
dispositivo de cópia de segurança	pen USB 2.0 (para cópias de segurança e actualizações de firmware)
CMS (Central Management System - Sistema de Gestão Central)	vigilância à distância por monitoramento de até 10 endereços de IP diferentes (Windows & Mac OS)
transmissão web / formato de compressão	H.264
	10/100BASE-T, suporta controlo remoto e LiveView (visualização em directo) via Ethernet
vigilância por telemóvel	smartphones: acesso remoto a partir de todas as plataformas para smartphone (Apple, Android, BlackBerry, Nokia Symbian e Windows Mobile)
	computador: - software de visualização de vídeo para Windows e Mac navegador: - Internet Explorer, Firefox, Google Chrome e Safari via Java, Quicktime ou VLC plug-in
conexão de rede	compatível com TCP/IP, PPPoE, DHCP e função DDNS
controlo remoto IR	controlo remoto DVR e PTZ ([product id=404710]DVRRC4[/product])
controlo PTZ	sim (via RS-485)
alarme I/O	4 entradas / 1 saída
zoom digital	2 x (em directo & reprodução)
bloqueio de teclado	sim
detecção de perda de vídeo	sim
título da câmara	até 6 caracteres
ajustes de vídeo	tonalidade / cor / contraste / brilho
formato da hora no ecrã	AA/MM/DD, DD/MM/AA, MM/DD/AA, e desligado
alimentação	19 VDC
consumo	< 42 W

horário de verão	sim
temperatura de funcionamento	10-40 °C (50-104 °F)
recuperação do sistema	recuperação automática do sistema após religação
dimensões	343 x 59 x 223 mm

câmaras a cores IR

elemento de imagem	sensor de cor CCD de 1/3
número de pixeis	712 (H) x 582 (V) - PAL -
resolução	420 linhas TV
iluminação mínima	0,05 lux (F2.0); 0 lux (IR acesos)
LEDs IR	14
amplitude (luz IR)	15 m
relação sinal/ruído	> > 48 dB (CAG apagado)
resistência à água	IP67
shutter electrónico	de 1/50 a 1/100 000 s
ângulo da lente	92.6°
equilíbrio de brancos	automático
controlo automático de ganho (CAG)	sim
lente padrão	f3.6mm / F2.0
saída de vídeo	1,0 Vpp composto, 75 ohm
alimentação	DC 12 V ± 10 %
consumo actual	70 mA (IR desligado), 200 mA (IR ligado)
dimensões	Ø 60 x 91 mm
peso	250g (incluindo suporte)

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.

Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu.

Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

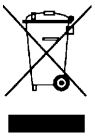
A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estrictamente proíbido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

SKRÓCONA INSTRUKCJA INSTALACJI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

Uwagi

- Niniejszy dokument stanowi skróconą instrukcję instalacji. Bardziej szczegółowe informacje znajdują się w pełnej instrukcji obsługi na załączonej płycie CD-ROM.
- Zdjęcia produktu zamieszczone zostały w celu zilustrowania opisywanych procedur. Produkt podlega ciągłym modyfikacjom i usprawnieniom; z tego względu może on się różnić od przedstawionego na zdjęciach.

Zawartość opakowania:

- 1x urządzenie DVR z wbudowanym złączem SATA: DVR4H3
- 4x kamery IR kolorowe CAMCOLBUL29
- 4 x 20 m kabel do kamery
- 1x zasilacz 19 V
- 1 x wysokiej wydajności przetwornik DC-DC do DVR i kamer
- Dysk twardy (wbudowany): HD500GB/S
- Pilot: DVRRC4

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	Uwaga: ryzyko porażenia prądem. Podczas instalacji należy zachować szczególną ostrożność: dotknięcie przewodów pod napięciem może prowadzić do zagrażającego życiu porażenia prądem elektrycznym.
	Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączać zasilanie sieciowe. Kabel zasilający należy trzymać tylko za wtyczkę.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Velleman® usługi i gwarancja jakości** na końcu niniejszej instrukcji.

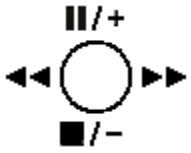
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i skapywaniem cieczy. Nie stawiać pojemników wypełnionych cieczą na urządzeniu.
	Chronić urządzenie przed kurzem.
	Chronić urządzenie przed nadmiernym gorącem. Otwory wentylacyjne nie mogą nigdy być zablokowane. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza należy pozostawić przynajmniej 2,5 cm wolnej przestrzeni przed otworami.
	Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa.
- Urządzenie należy używać jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- NIE INSTALUJ I NIE KORZYSTAJ z kamery w celach nielegalnych oraz szanuj prawo do prywatności.

4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie **2** niniejszej instrukcji.

Panel przedni

Kontrolki LED	HDD	Dysk twardy	Procesy odczytu lub zapisu na dysku twardym
		ALARM	Alarm został uaktywniony
		TIMER	Czasowe nagrywanie włączone
		PLAY	Urządzenie jest w trybie odtwarzania
		POWER	Urządzenie jest włączone
NAVIGATE			Nacisnąć odpowiednią część przycisku nawigacji, aby przemieścić kursor w górę (▮▮/+), w dół (■/−), w lewo (◀◀) lub w prawo (▶▶). W trybie odtwarzania przycisków można użyć do uruchomienia odtwarzania/pauzy (▮▮/+), zatrzymania (■/−), szybkiego przewijania do tyłu (◀◀) lub szybkiego przewijania do przodu (▶▶) danego pliku. W trybie ustawień nacisnąć przycisk przewijania w górę (▮▮/+) lub w dół (■/−), aby zmienić ustawienie w menu.
MENU	Nacisnąć, aby przejść do menu głównego.		
ENTER	Nacisnąć w celu zatwierdzenia ustawień		
LIST	Wyświetlenie informacji na temat zapisanych plików QUICK SEARCH / RECORD / MOTION / ALARM / TIMER / FULL LIST		
PLAY	Nacisnąć, aby odtworzyć nagrany materiał filmowy.		
SLOW	Nacisnąć ten przycisk w trybie odtwarzania w celu rozpoczęcia odtwarzania w zwolnionym tempie.		
ZOOM	Nacisnąć ten przycisk w trybie odtwarzania lub przekazywania obrazu w czasie rzeczywistym, aby powiększyć obraz na wybranym kanale.		
SEQ	Nacisnąć ten przycisk, aby urządzenie zaczęło pokazywać wszystkie ekrany po kolei w trybie pełnego ekranu. Nacisnąć ponownie, aby wyjść z tego trybu.		
⊞	4CH: Nacisnąć ten przycisk, aby przejść do trybu wyświetlania 4-kanałowego.		
1 ~ 4	Nacisnąć przycisk, aby wybrać odpowiadający mu kanał.		
SEARCH	Przejście do trybu wyszukiwania po czasie. Wpisać zakres czasowy i nacisnąć START, aby wyświetlić wszystkie nagrania z tego zakresu.		
AUDIO	= SLOW + ZOOM Nacisnąć jednocześnie przyciski SLOW i ZOOM, aby przełączać się pomiędzy odtwarzaniem dźwięku, a przekazywaniem dźwięku w czasie rzeczywistym.		
PTZ (pan tilt zoom - przesunięcie, nachylenie, zbliżenie)	= SLOW + ⊞ Nacisnąć jednocześnie przyciski SLOW i ⊞, aby wejść w tryb PTZ lub z niego wyjść.		
Port USB (2x)	Do jednego z portów należy podłączyć pamięć USB do zapisywania kopii zapasowych filmów; do drugiego – mysz USB. **Uwaga:** nie podłączać dwóch pamięci USB lub dwóch myszy naraz.		

Panel tylny

Port LAN	Podłączając kabel sieciowy do tego portu można podłączyć DVR do sieci lokalnej.
VGA	Złącze do monitora (monitor nie wchodzi w skład zestawu)
AUDIO IN	4 kanały wejściowe audio służące do podłączenia 4 zewnętrznych źródeł dźwięku, np. z kamer nagrywających dźwięk.
AUDIO OUT	1 wyjście audio do połączenia z urządzeniem zewnętrznym, np. głośnikiem (mono).
VIDEO IN	4 kanały wejściowe wideo do podłączenia 4 zewnętrznych źródeł obrazu wideo, np. kamer.
VIDEO OUT	1 kanał wyjściowy wideo do połączenia DVR z monitorem głównym.
EXTERNAL I/O	Użyć 9-pinowego złącza DSUB do podłączenia sygnałów zewnętrznych, np. alarmu, PTZ...
	włącznik zasilania
19V DC	Wejście zasilania

5. Montaż sprzętu

Instalowanie dysku twardego (HDD)

DVR posiada wbudowany dysk twardy. Aby zainstalować kolejny dysk należy postępować według poniższych instrukcji:

1. Pozyskać odpowiedni dysk (por. specyfikacje techniczne poniżej), typ SATA. Dysk musi być sformatowany.
2. Przed serwisowaniem należy odłączyć urządzenie od sieci. Nie dotykać żadnych obwodów elektronicznych, gdyż grozi to porażeniem ładunkiem elektrostatycznym.
3. Odkręcić 6 wkrętów (po 1 z każdej strony i 4 z tyłu) przytwierdzających obudowę.
4. Unieść obudowę (zaczynając od tylnej części).
5. Wyjąć dysk twardy.
6. Przykręcić klamry montażowe do nowego dysku (wkręty w zestawie).
   Podczas montażu dysku w urządzeniu obwód drukowany musi być zwrócony ku górze.
7. Podłączyć do dysku kabel przesyłowy SATA oraz zasilanie.
8. Przykręcić dysk do dolnej części obudowy DVR z obwodem drukowanym skierowanym ku górze za pomocą załączonych wkrętów.
9. Zamknąć obudowę (poczynając od przedniej części) i przykręcić 6 wkrętami.

Podłączanie monitora

- Pozyskać odpowiedni monitor (brak w zestawie) i podłączyć do portu BNC lub USB z tyłu urządzenia DVR.

Podłączanie zasilania

1. Podłączyć złącze wyjściowe załączonego zasilacza do wejścia 19 V DC z tyłu urządzenia DVR.
   UWAGA: używać wyłącznie załączonego zasilacza.
2. Podłączyć załączony kabel elektryczny do zasilacza, a wtyczkę do sieci. **Nie włączać** jeszcze urządzenia.

Podłączanie kamery

1. Zestaw CCVT zawiera 4 kamery. Każda kamera potrzebuje własnego zasilania.
2. Połączyć wyjście wideo kamery z dowolnym wejściem wideo z tyłu urządzenia DVR. Liczba przy złączu wejściowym oznacza numer kanału. Typ połączenia to BNC.

Połączenie audio

1. Urządzenie DVR posiada 4 wejścia audio. Podłączyć wyjście audio danego źródła do wejścia audio w urządzeniu DVR. Należy uważać, aby połączyć dany kanał audio z odpowiednim kanałem wideo. Typ połączenia to BNC.
2. Urządzenie posiada również wyjście audio. Do wyjścia tego można w razie potrzeby podłączyć urządzenie audio, np. głośnik. Typ połączenia to BNC.

Podłączanie do sieci lokalnej (LAN)

- Do podłączenia urządzenia do sieci lokalnej służy port kabla sieciowego z tyłu obudowy. Typ złącza to 8P8C (RJ45). Konfiguracja odbywa się przez OSD.

6. Ustawienia wstępne

Upewnić się, że podłączone kamery są włączone, a przełącznik zasilania z tyłu urządzenia jest w pozycji ON. Uruchamianie urządzenia trwa ok. 15-30 sekund.

Przegląd menu

Aby przejść do listy menu należy nacisnąć przycisk MENU i wprowadzić hasło.

Uwaga: domyślne hasło administratora to "**0000**" (4 zera).

	QUICK START	GENERAL - TIME SETUP
	DATE SETUP	DATE INFO - DAYLIGHT
	SYSTEM	TOOLS - SYSTEM INFO – BACKUP DATA – BACKUP LOG
	EVENT INFORMATION	QUICK SEARCH - EVENT SEARCH - HDD INFO - EVENT LOG
	ADVANCED CONFIG	CAMERA – DETECTION – ALERT – NETWORK – DISPLAY – RECORD - REMOTE
	SCHEDULE SETTING	RECORD – DETECTION – ALARM

Więcej informacji znajduje się w pełnej instrukcji obsługi na załączonej płycie CD-ROM.

Ustawianie daty i godziny

Przed rozpoczęciem użytkowania DVR należy ustawić datę i godzinę. Dzięki temu nagrania będą miały właściwą sygnaturę czasową.

1. Aby przejść do listy menu należy nacisnąć przycisk MENU i wprowadzić hasło.
2. Wybrać menu QUICK START.
3. Użyć przycisku NAVIGATION, aby przejść do pozycji TIME SETUP. Wybrać ją, aby ustawić datę i godzinę.
   Uwaga: nie zmieniać daty i godziny po rozpoczęciu nagrywania, ponieważ może to utrudnić późniejsze wyszukiwanie zapisanych plików.
   Uwaga: po pierwszym włączeniu urządzenia DVR i ustawieniu daty i czasu powinno ono pozostać włączone przez co najmniej 48 godzin.

Ustawianie hasła

1. Aby przejść do listy menu należy nacisnąć przycisk MENU i wprowadzić hasło.
2. Wybrać menu SYSTEM.
3. Przejść do pozycji TOOLS. Wybrać ADMIN PASSWORD (lub OPERATOR PASSWORD) i nacisnąć przycisk ENTER, aby ustawić hasło.
   Uwaga: operator nie może uzyskać dostępu do głównego menu – ma dostęp wyłącznie do paska szybkiego dostępu (por. niżej).
4. naciskając przyciski przemieszczania kursora w górę (▮▮/+) lub w dół (■/−), nacisnąć enter, aby zapisać i przejść do następnego znaku; można też użyć do tego myszy. Czynność powtórzyć dla wszystkich czterech

cyfr.
Uwaga: domyślne hasło administratora to "**0000**" (4 zera).

Ustawienia nagrywania

1. Aby przejść do listy menu należy nacisnąć przycisk MENU i wprowadzić hasło.
2. Wybrać menu QUICK START.
3. Wybrać pozycję GENERAL przy pomocy przycisku NAVIGATION.
4. Wybrać rozmiar obrazu, jakość i liczbę klatek na sekundę.
5. Więcej szczegółów znajduje się w pełnej instrukcji obsługi na załączonej płycie CD-ROM.

Odtwarzanie audio

Aby wybrać żądany kanał audio nacisnąć jednocześnie przyciski SLOW i ZOOM lub użyć paska szybkiego dostępu (por. niżej). Wybrany kanał audio jest oznaczony na pasku stanu.

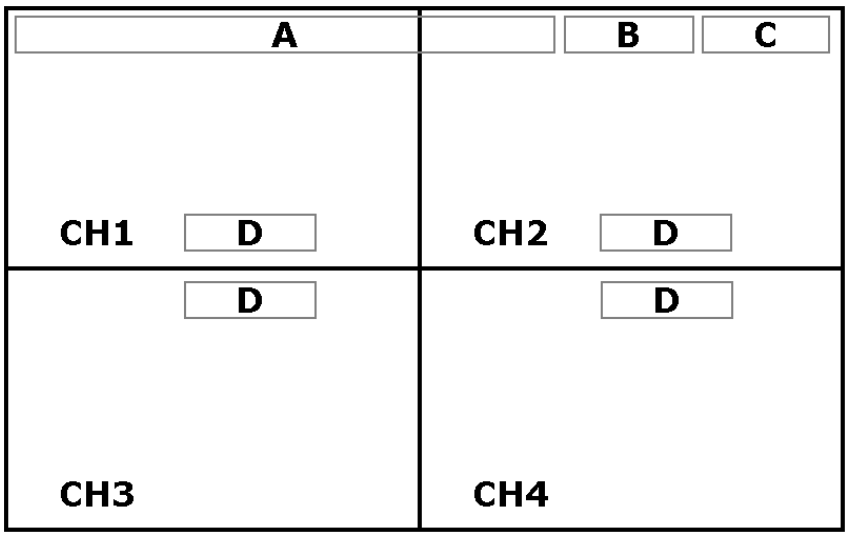
Zmiana użytkownika

1. Dostęp do urządzenia jest możliwy w trybie administratora ( ) lub operatora ( ), oznaczone jest to ikoną na pasku stanu.
2. Aby przełączać pomiędzy użytkownikami należy kliknąć ikonę użytkownika (lub) ( ).
3.), aby zablokować bieżącą sesję ( ) , a następnie wprowadzić hasło żądanego profilu.

7. Obsługa urządzenia

7.1 Wyświetlacz

Poniżej pokazano układ informacji na ekranie.



A	Data i czas systemowy
B	Ogólny status systemu
C	Dostępne miejsce na dysku twardym
D	Status kanału

	Włączony przekaz audio w czasie rzeczywistym z kanału 1 ... 4		Włączone odtwarzanie audio z kanału 1 ... 4 (żółty)
	Kanał audio wyłączony		Nagrywanie czasowe
	Cyfrowy zoom włączony (żółty)/wyłączony		Podłączona mysz USB
	Podłączenie do sieci LAN/Internetu/Brak połączenia sieciowego		
	Podłączona pamięć USB		Nadpisywanie danych na dysku twardym (domyślnie)
	Blokada klawiatury włączona		Tryb PTZ

	Tryb sekwencyjny		Tryb ruchu
	tryb nagrywania		Tryb alarmu
	Administrator zalogowany		Operator zalogowany

Ikony w rzeczywistości widoczne na ekranie mogą się odrobinę różnić od pokazanych powyżej.

7.2 Pasek szybkiego dostępu

Uwaga: pasek jest dostępny tylko, jeżeli podłączono mysz USB.

Aby otworzyć pasek szybkiego dostępu przesunąć kursor w lewą stronę ekranu:

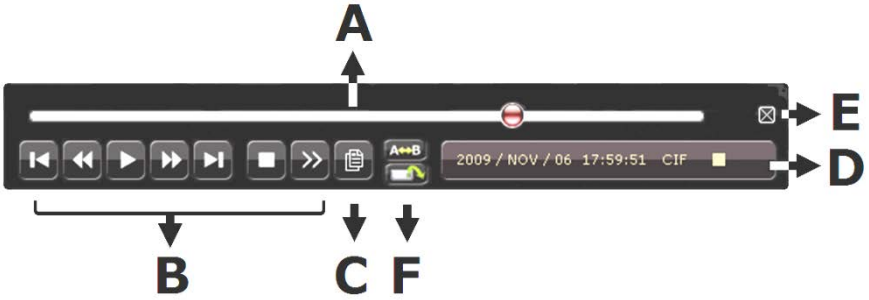
CH	Otwarcie panelu zmiany kanałów.
	Włączenie panelu sterowania odtwarzaniem.
	Tryb powiększania (przed przejściem do tego trybu wybrać żądany kanał).
	Wybór kanału audio (w trybie czasu rzeczywistego można wybrać tylko aktywne kanały).
	Wejście w tryb PTZ i uaktywnienie panelu sterowania PTZ
	Kliknąć w celu uaktywnienia panelu wyłączania. Stąd można wyłączyć lub ponownie uruchomić system.

7.3 Nagrywanie

- Upewnić się, że prawidłowo podłączono jedną lub więcej kamer, a w urządzeniu zamontowano dysk twardy.
- Jeżeli włączone są funkcje automatycznego nagrywania i wstępnego ostrzegania, urządzenie rozpocznie nagrywanie.
- Ikona nagrywania ( ) jest domyślnie wyświetlana.
- Jeżeli włączone jest wykrywanie ruchu lub alarmu i wykryty zostanie ruch lub alarm, pokazuje się ikona ruchu( ) lub alarmu ( ).
- Jeżeli włączone jest nagrywanie czasowe, pokazuje się ikona nagrywania czasowego ( ) i świeci się odpowiednia dioda.
- Domyślnie urządzenie ustawione jest na tryb nadpisywania danych na dysku i na ekranie wyświetla się ikona ( ).

7.4 Odtwarzanie

Upewnić się, że panel sterowania nie jest zablokowany. Aby otworzyć panel odtwarzania nacisnąć przycisk PLAY na panelu sterowania lub użyć paska szybkiego dostępu.



A	Pasek postępu	**D**	Informacja
B	Sterowanie odtwarzaniem	**E**	Zamknąć
C	event search	**F**	Włączanie funkcji powtarzania A→B / otwarcie

			menu kopii zapasowej

Uwaga: aby odtwarzanie działało prawidłowo, w filmie musi być przynajmniej 8192 zapisanych obrazów (np. dla IPS = 30 nagranie musi mieć przynajmniej 273 sekundy).

- przewijania do przodu (▶▶) i do tyłu(◀◀) powodują odpowiednio zwiększenie lub zmniejszenie prędkości odtwarzania. Kilkukrotne naciśnięcie przycisku spowoduje zwiększenie/zmniejszenie prędkości do 4x, 8x, 16x lub 32x (maks.)
- Nacisnąć przycisk pauzy (❚❚/+), aby czasowo zatrzymać odtwarzanie.
- Nacisnąć przycisk stop (■/−), aby powrócić do monitorowania w czasie rzeczywistym.
- Nacisnąć przycisk SLOW raz, aby ustawić prędkość odtwarzania na ¼ albo dwa razy, aby ustawić ją na 1/8.

7.5 Wyszukiwanie

- Istnieją cztery metody wyszukiwania zapisanych plików: przy pomocy listy nagrań, listy wykrytych ruchów, listy alarmów, lub listy czasowej.
- Aby rozpocząć wyszukiwanie nacisnąć przycisk LIST na panelu przednim (upewnić się, że panel sterowania nie jest zablokowany). Pokazany zostanie przegląd zapisanych typów plików (ALARM, MANUAL, MOTION, SYSTEM i FULL LIST).
- Wybrać żądaną listę i nagranie z tej listy.
- Nacisnąć ENTER, aby rozpocząć odtwarzanie.

8. Specyfikacja techniczna

Format wideo	PAL
Kompresja wideo	H.264
Wejście wideo	4 kanały, zespolony sygnał wizji BNC 1 Vpp / 75 omów
Wyjście wideo	zespolony sygnał wizji BNC + VGA 1 Vpp / 75 omów
maks. prędkość zapisu (PAL)	- rozmiar obrazu: 704x576 pikseli przy 100 IPS (PAL) - CIF: 352x288 pikseli przy 100 IPS (PAL)
Ustawianie jakości obrazu	lepszy - najlepsza – wysoka – normalna
Zapis na dysku twardym	wbudowany dysk typu SATA, wsparcie dla 1 dysku o dopuszczalnej pojemności ponad 2 TB (załączono dysk 500 GB)
Tryb zapisu	sterowanie ręczne/czasowe/sieciowe/ wyzwalane wykryciem ruchu/alarmu
Prędkość odświeżania	100 IPS dla trybu PAL
Praca wielozadaniowa	przekazywanie obrazu w czasie rzeczywistym, nagrywanie, odtwarzanie, zapisywanie kopii zapasowych i funkcje sieciowe
Audio we/wy	4 wejścia audio, 1 wyjście audio (mono)
Obszar wykrywania ruchu	siatka 16x12 dla każdego kanału
Czułość wykrywania ruchu	wysoka – normalna – niska
Nagrywanie w trybie wstępnego ostrzegania	8 MB
Urządzenie do tworzenia kopii zapasowej	pamięć USB 2.0 (do kopii zapasowych i aktualizacji oprogramowania sprzętowego)
Centralny system zarządzania	zdalny nadzór nad 10 różnymi adresami IP (Windows & Mac OS)
Trasmisja sieciowa/format kompresji	H.264
Ethernet	10/100BASE-T wsparcie zdalnego sterowania oraz funkcji LiveView przez Ethernet
monitoring przenośny	Smartfony: EagleEyes oprogramowanie: zdalne logowanie przez wszystkie platformy smartfonów }(Apple, Android, BlackBerry, Nokia Symbian i Windows Mobile)
	Komputer: oprogramowanie do odtwarzania wideo dla Windows lub Mac. - przeglądarki: Internet Explorer, Firefox, Google Chrome i Safari przy pomocy wtyczek Java, Quicktime lub VLC
Podłączenie do sieci	wsparcie funkcji TCP/IP, PPPoE, DHCP, DDNS
Pilot na podczerwień	zdalne sterowanie DVR i PTZ (DVRRC4)
Sterowanie PTZ	tak (przez RS-485)

Alarmowe we/wy	4 wejścia/1 wyjście
Zoom cyfrowy	2x (dla przekazywania obrazu w czasie rzeczywistym lub odtwarzania)
Blokada klawiatury	tak
Wykrywanie utraty materiału	tak
Nazwa kamery	do 6 znaków
Ustawienia obrazu	odcień/kolor/kontrast/jasność
Format wyświetlania daty	RR/MM/DD, DD/MM/RR, MM/DD/RR lub wyłączone
Zasilanie	19 VDC
Zużycie energii	< 42 W
Uwzględnienie czasu letniego/zimowego	tak
Temperatura robocza	10-40 °C (50-104 °F)
przywracanie systemu	automatyczne przywracanie systemu po odzyskaniu zasilania
Wymiary	343 x 59 x 223 mm

Kamera IR

Element rejestrujący	Kolorowa matryca CCD 1/3''
Liczba pikseli	712 (H) x 582 (V) – PAL –
Rozdzielczość	420 linii TV
Min. natężenie oświetlenia	0,05 luksa (F2.0); 0 luksów (włączony tryb IR)
Diody IR LED	14
Zasięg (promieniowanie IR)	15 m
Stosunek sygnału do szumu	> 48 dB (AGC wyłączone)
Wodoodporność	IP67
Migawka elektroniczna	1/50 do 1/100000 s
Kąt obiektywu	92.6°
Balans bieli	automatyczny
AGC	tak
Standardowy obiektyw	f3.6mm / F2.0
Wyjście wideo	1,0 Vpp, zespolony sygnał wizji, 75 omów
Zasilanie	DC 12 V ± 10%
Zużycie prądu	70 mA (IR wyłączone), 200 mA (IR włączone)
Wymiary	Ø 60 x 91 mm
Masa	250 g (w tym mocowanie)

Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman NV nie może być pociągnięty do odpowiedzialności w przypadku uszkodzenia lub szkody wynikały z (błędne) korzystanie z tego urządzenia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.velleman.eu.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI

Instrukcja ta jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektronicznych lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.
La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.
Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.
La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komerycjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.

• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países. Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu